

SCÉAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - octobre 2002 - N° 319

Assistante maternelle, une passion pour un métier

Reportages p. 9

Nuit du patrimoine

Actualités p. 15

Communauté d'agglomération :
la grande avancée

Culture p. 24

Guerre et Paix de Léon Tolstoï

CINÉMA TRIANON

du 2 au 8 octobre

Le principe de l'incertitude
de Manoel de Oliveira - 2h13 - vo
mercredi 2 à 21h, vendredi 4 à 19h
samedi 5 à 21h, dimanche 6
à 18h, mardi 8 à 21h

Filles perdues, cheveux gras
de Claude Duty - 1h35
Semaine de la critique - Cannes 2002
mercredi 2 à 19h, vendredi 4 à 14h45
et à 21h30 (débat), samedi 5 à 19h,
dimanche 6 à 16h, lundi 7 à 21h,
mardi 8 à 19h

du 9 au 15 octobre

Ararat
de Atom Egoyan - 1h55 - vo
Sélection officielle - Cannes 2002
mercredi 9 à 21h, vendredi 11 à 19h,
samedi 12 à 16h30 et à 21h,
dimanche 13 à 16h, lundi 14 à 21h,
mardi 15 à 19h

Les Diabes
de Christophe Ruggia - 1h45
Sélection officielle - Cannes 2002
mercredi 9 à 19h, vendredi 11 à 21h15
samedi 12 à 19h, dimanche 13 à 18h15,
mardi 15 à 21h15

du 16 au 22 octobre

Vendredi soir
de Claire Denis - 1h30
mercredi 16 à 19h, samedi 19 à 19h
lundi 21 à 21h

Ten
de Abbas Kiarostami - 1h34 - vo
Sélection officielle - Cannes 2002
vendredi 18 à 19h, dimanche 20 à 16h,
mardi 22 à 19h

du 23 au 29 octobre

Bazac et la petite tailleuse chinoise
de Dai Sijie - 1h56 - vo
Un certain Regard - Cannes 2002
mercredi 23 à 19h, samedi 26 à 21h15,
dimanche 27 à 16h, mardi 29 à 19h

Le pianiste
de Roman Polanski - 2h30 - vo
Palme d'or - Festival de Cannes 2002
vendredi 25 à 21h15, samedi 26 à 16h30,
dimanche 27 à 18h15, lundi 28 à 21h

Princes et Princesses
de Roman Polanski - 2h30 - vo
mercredi 23 à 14h30, vendredi 25
à 14h30, samedi 26 à 14h30,
mardi 29 à 14h30

Les sentiers de la perdition
de Sam Mendes - 1h59 - vo
mercredi 23 à 21h15, vendredi 25
à 19h, samedi 26 à 19h,
mardi 29 à 21h15

du 30 octobre au 5 novembre

Amadeus
de Milo Forman - 3h - vo
mercredi 30 à 21h, vendredi 1^{er} à 14h45
et à 21h, samedi 2 à 21h, dimanche 3
à 18h, mardi 5 à 21h

Le Fils
de J.P. et Kyc Dardenne - 1h43
Sélection officielle - Cannes 2002
Prix d'interprétation masculine
à Olivier Gourmet
mercredi 30 à 19h, vendredi 1^{er} à 19h,
samedi 2 à 19h, dimanche 3
à 16h, lundi 4 à 21h, mardi 5 à 19h

Programme détaillé
Sur répondre : 01 46 61 20 52
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

Octobre

Du 8 au 12. *Guerre et Paix* de Léon Tolstoï. Cf. p. 24.

8. Conférence *Être doyen de faculté, aujourd'hui* par Jean-Pierre Faugère à Fontenay-aux-Roses. Cf. p.33.

8. Assemblée générale de l'ASAMA et présentation du livre *La chambre noire et la jeune femme* à 19h30 à l'ancienne mairie. Cf. p.31.

Du 11 au 13. *Saveurs d'automne*, opération commerciale en centre-ville, organisée par l'UCAS.

11. Visite de la tour Eiffel et de sa machinerie. Cf. p. 30.

12. Conférence avec audition musicale *Hommage à Maria Callas* par Pierre Ancelle à 15h à l'ancienne mairie. Cf. p. 29.

13. Contest sur rampe de 14h à 18h, au jardin de la Ménagerie.

13. *Guerre et Paix* de Léon Tolstoï. Cf. p. 24.

15. Audition d'élèves de l'École nationale de musique à 18h30 à l'auditorium de Bourg-la-Reine. Cf. p. 23.

16. Conférence *La fascination des ruines* par Sophie Lacroix à 14h30 à l'ancienne mairie. Cf. p. 32.

16. Conférence *Sciences et environnement* par Michel Petit à 20h45 à l'ancienne mairie. Cf. p. 30.

17. Conférence *La conquête des suffrages des citoyens électeurs en France de 1848 à nos jours* par Nicolas Roussellier à 15h à la faculté Jean Monnet. Cf. p. 33.

18. Conférence *De Cervantes à Garcia Lorca : l'Espagne à travers son théâtre* par Michel Sinniger à 14h30 à l'ancienne mairie. Cf. p. 32.

18. *The Rise*, quartet de Julien Lourau à 20h45 au théâtre Les Gêmeaux. Cf. p. 24.

19. Bourse aux plantes de 14h à 19h au 95 rue Houdan, organisée par l'association des Chênaux-Sablons.

19. Conférence projection *Promenade en Val de Bièvre* par le docteur Lesur à 15h à l'ancienne mairie. Cf. p. 29.

19. Basket : ASA Sceaux reçoit Limoges ABC en championnat de France NF1 à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

19. Présentation des temps forts de la saison d'animation culturelle 2002/2003 à 20h à la MJC. Cf. p. 27.

19. Spectacle : *Cabaret pour Dimey* par la compagnie Nathalie Alexandre à 20h30 à la MJC. Cf. p. 27.

19. Récital de piano : Cédric Thibergien à 20h45 au théâtre Les Gêmeaux. Cf. p. 33.

20. Brocante aux Blagis de 14h à 18h devant le centre commercial.

21. Conférence *À la rencontre de Toulouse-Lautrec* par Pierre-André Hélène à 15h à l'ancienne mairie. Cf. p. 29.

23. Conférence avec diapositives *Léonard de Vinci, génie à multiples facettes* par Christian Monjou à 14h30 à l'ancienne mairie. Cf. p. 32.

24. Découverte de Provins. Cf. p.30.

26. Basket : ASA Sceaux reçoit Chartres en championnat de France NM3 à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

Novembre

5. Conférence musicale *Georges Bizet, un cœur vrai* par Christian Roy-Camille à 14h15 à l'ancienne mairie. Cf. p. 30.

5. Réunion de l'association des Artistes scéens à 20h30 à la MJC. Cf. p. 34.

Du 5 au 17. *Platonov* de Tchekhov au théâtre Les Gêmeaux. Cf. p.24.

8. Conférence *Supporter ou transformer l'épreuve, les degrés de résistance au malheur* par Claude Lhote à 14h30 à l'ancienne mairie. Cf. p. 32.

9. Conférence-projection *la peinture chinoise* par Constance Barreaud à 15h à l'ancienne mairie. Cf. p. 29.

9. Basket : ASA Sceaux reçoit Nantes Rezé en championnat de France NF1 à 20h au gymnase des Clos Saint-Marcel.

Expositions

À la bibliothèque municipale

Du 5 au 30 octobre
Pages en image, Photographies de Jean-Louis Aubert. Cf. p. 25.

À l'animathèque-MJC

Jusqu'au 18 octobre
Nouvelles activités et rétrospective des événements MJC.

Du 5 au 15 novembre
Patchwork - exposition d'atelier

À l'ancienne mairie

Du 18 octobre au 24 novembre
Demain, l'Hôtel de Ville, exposition du projet.
Samedi 30 novembre
Exposition-vente d'objets d'art, d'artisanat roumain. Cf. p. 28.

Au CAUE

Jusqu'au 28 octobre
L'appartement témoin de son temps.

À Bourg-la-Reine, Les Colonnes

51 boulevard Joffre
23-24 novembre
Cartophilex 92 - 10^e salon régional philatélie et cartophilie. Cf. p.28.

Ciné-enfant

à partir de 4 ans

Babar, roi des Éléphants
de Raymond Jafelice - 1h16
mercredi 9 à 14h30 (ciné-goûter),
samedi 12 à 14h30

à partir de 5/6 ans

Lilo et Stitch
de Dean DeBlois - 1h25
mercredi 2 à 14h30, samedi 5 à 14h30

Peter Pan, retour au pays imaginaire
de Robin Budd - 1h12 - vf
mercredi 16 à 14h30, samedi 19 à 14h30

à partir de 6 ans

Jour de fête
de Jacques Tati - 1h16
mercredi 30 à 14h30, samedi 1^{er} à 14h30,
samedi 2 à 14h30

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Jardin de la Ménagerie

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

Fax. 01 46 61 50 48

E-mail : otsceaux@wanadoo.fr

Site internet : www.tourisme-sceaux.fr.st

Horaires d'hiver (octobre à mars) :
mardi, jeudi et vendredi de 15h à 17h30
mercredi, samedi et dimanche de 10h à 12h45
et de 15h à 17h30



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé



À côté de décisions stratégiques, très exigeantes en terme de réflexions, d'analyses et de débats – comme par exemple la mise sur pied de la communauté d'agglomération sur laquelle le conseil municipal s'est à nouveau prononcé le 26 septembre dernier, ou l'extension de notre hôtel de ville –, l'équipe municipale est plus que jamais attentive à votre vie quotidienne.

C'est d'abord le caractère de notre environnement que nous nous efforçons de préserver et d'embellir, grâce au travail remarquable des équipes d'entretien de la voirie et de nos jardiniers. Jamais le fleurissement de notre ville n'avait encore atteint cette qualité.

Dans le domaine de la famille et de la petite enfance, outre le lancement de l'enquête lourde sur l'analyse des besoins, est entamée une démarche qui permettra un accroissement de nos capacités d'accueil avec le soutien de nos partenaires, conseil général et caisse d'allocations familiales. Nous souhaitons également donner à nos équipes – comme, par exemple, celle de la crèche familiale, très présente dans ce magazine – les moyens de mieux travailler.

La mise en place, en partenariat avec la Croix-Rouge, d'un véhicule léger de transport ponctuel des personnes âgées ou handicapées, la création d'une navette de transport le matin entre le quartier des Blagis et la cité scolaire Lakanal, la création d'un conseil des Aînés, l'organisation à destination des personnes isolées d'une manifestation à l'occasion des fêtes de fin d'année... ces initiatives répondent à des besoins souvent exprimés et veulent participer à la convivialité et au bonheur de vivre à Sceaux.

Rien de tout cela ne serait possible, vous le savez, sans la mobilisation permanente des clubs et associations, de vos élus et de l'administration municipale. De nouveaux cadres ont rejoint notre ville, provoquant un certain renouvellement, toujours synonyme d'énergie nouvelle. Nous vous les présentons dans les pages qui suivent. Vous pouvez compter sur leur engagement pour un service public de qualité, accessible à tous.

Avec vous,

Philippe Laurent

Philippe LAURENT
Maire de Sceaux
Conseiller général des Hauts-de-Seine

État civil

Naissances, enregistrées en août 2002

Clément Marboeuf; Emma Fischer; Guillaume Lebouc; Louis Gogol; Thomas Dridi; Hugo Baudr; Pierre-Alexandre Petit; Eden Le Scour; Adèle Grandchamp; Auriane Campin; Mathilde Martin; Baptiste Février; Victor Lacoste; Clément Baffreau; Alycia Schillinger; Quentin Roux; Ali Ancieux.

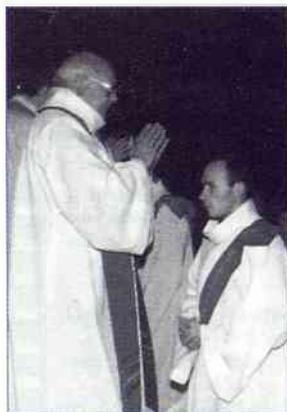
Mariages, enregistrées en août 2002

David Pinto et Céline Delcroix; Paul Bodin et Valérie Roelants; André Viaud et Evy Rarivo Ranaivoson; Alexandre Skibniewski et Claire Ezanno; Sylvain Ruiz et Déborah Zeitouni s; Yêh Thê Hoang et Sandra Votan.

Décès, enregistrés en août 2002

Mireille Lenoir épouse Alibay; Louise Couloir veuve Challine; Lucien Mazure, Rodolphe Astolfi; Joseph Minier; Witold Aubrun; Simone Rouquié veuve Boulot; Gisèle Hotteau épouse Rouault; Anne Querné; Claire Martin veuve Soulié; Antoine Rodrigues; Christine Reinhardt épouse Bornet.

Disparition : le père Jacques Épaulard nous a quittés



Le Père Jacques Épaulard imposant les mains à Georges Vandebusch lors de son ordination prebytérale avec sept autres prêtres en juin 1998.

Le père Jacques Épaulard, curé de la paroisse saint Jean-Baptiste de Sceaux nous a quittés dans la nuit du jeudi au vendredi 13 septembre. Ses obsèques se sont déroulées le mardi 17 septembre. Depuis le 1^{er} septembre 1995, il avait pris en charge notre paroisse et il s'était donné corps et âme à cette mission que le père Favreau lui confiait. Son successeur est le père Georges Vandebusch, qui a été prêtre à Rueil-Malmaison.

Son parcours...
Le père Jacques Épaulard est né en 1938 à Villeneuve-le-Roi, Val de Marne, en 1963, il est ordonné prêtre en la cathédrale de Versailles, il est nommé vicaire à la paroisse du Saint-Esprit à Meudon, en 1969, il est nommé vicaire à la paroisse Saint-Romain à Sèvres, en 1978, il devient aumônier de l'Aumônerie de l'enseignement public et au cours de cette période il est doyen d'Antony, en 1989, il est nommé curé de la paroisse de l'Immaculée Conception de Boulogne Billancourt, en 1995, il est nommé curé de la paroisse Saint Jean-Baptiste de Sceaux, depuis 1991, il était responsable du Comité diocésain du diaconat permanent.

Distinctions

Ont été nommés et promus les 23 et 30 avril 2002 :

Chevalier de l'ordre du Mérite agricole :

- Jacques Matheron,
- Frédéric Thireau

Médaille de la famille française

Comment l'obtenir ?

La médaille de la famille française est un témoignage de reconnaissance de la nation envers les mères et les pères de famille. Il s'agit, selon l'article 1^{er} du décret du 28 octobre 1982 instituant cette prestation, de rendre hommage à ceux qui ont élevé quatre enfants et plus dans les meilleures conditions matérielles et morales et de souligner le rôle essentiel de la famille, espace et temps irremplaçables où l'enfant est accueilli et élevé au sens le plus fort du terme : 4 ou 5 enfants ouvrent droit à la médaille de bronze, 6 ou 7 enfants ouvrent droit à la médaille d'argent et 8 enfants et plus ouvrent droit à la médaille d'or.

Vous pouvez vous aussi recevoir la médaille de la famille française si vous répondez à certains critères.

Pour tout renseignement complémentaire :

Adressez-vous à la Direction de l'action sociale, 122 rue Houdan, les lundi et jeudi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30 et le mercredi matin de 8h30 à 12h en téléphonant au 01 41 13 33 68.

Championnats de France d'équitation 2002

Les couleurs de la commune de Sceaux ont été brillamment représentées lors des championnats de France d'équitation qui ont réuni 7000 inscrits du 30 juin au 21 juillet au parc équestre fédéral à Lamotte Beuvron en Sologne. Bravo à Audrey Mangin, Julia Bourguin, Odile Aricique, classées respectivement 2^e en concours complet d'équitation D1 club, 2^e en polo club open, et 4^e en concours complet d'équitation A2 club.

Georges Siffredi : notre nouveau député



Marié et père de deux enfants, le nouveau député de la circonscription fut conseiller municipal de Châtenay-Malabry de 1989 à 1995, avant d'en devenir maire en 1995, fonction qu'il occupe encore aujourd'hui. Conseiller général des Hauts-de-Seine de 1992 à 1998, il est devenu député le 19 juillet 2002, en tant que suppléant de Patrick Devedjian, nommé ministre délégué aux libertés locales. Votre député vous reçoit à la mairie de Sceaux le quatrième lundi de chaque mois, excepté les vacances scolaires et les jours fériés.

Avez-vous pensé à vos papiers d'identité ?

Pensez à faire établir ou renouveler vos papiers. Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.
Carte d'identité : actuellement, les délais pour obtenir une nouvelle carte d'identité sont d'environ 3 semaines à 1 mois.
Passeport : nouvelle procédure depuis le 15 octobre 2001 : le délai d'obtention d'un passeport est de 3 semaines environ.
Pour plus de renseignements, téléphonez au 01 41 13 33 00.

Inscrivez-vous sur les listes électorales

Pour pouvoir voter aux prochains scrutins, vous êtes invité(e) à demander votre inscription à la **mairie dès maintenant et ce, jusqu'au mardi 31 décembre 17h30**, muni(e) d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Service national Faites-vous recenser !

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du service national, les Français (filles et garçons) nés en **octobre 1986** devront se faire recenser en **octobre 2002** en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.
TRÈS IMPORTANT
 D'après l'Art. 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/01/1979 et les filles à partir du 01/01/1983 doivent détenir obligatoirement **l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours**, soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

Sommaire

- Agenda** 2
- Éditorial** 3
- Les Scéens** 4
- Sommaire** 5
- Reportages** 6
 - La folle cavale du sanglier
 - La sécurité : une priorité pour notre Ville
 - Lumière sur... la nuit du patrimoine
- Actualités** 10
 - Campagne de régénération des arbres
 - Impôts locaux : pas de hausse des taux en 2002
 - Un véhicule adapté aux personnes âgées et/ou à mobilité réduite
 - Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre : la grande avancée
 - Une nouvelle signalétique pour vous changer la Ville
- Vie économique** 18
 - Flattez votre palais avec les saveurs d'automne !
- Environnement** 19
 - Les soufflettes à feuilles : un réel besoin !
 - Signalez-nous les épaves !
 - L'intercepteur Blagis-Cachan
- Dossier** 20
 - Assistante maternelle : une passion pour un métier !
- Action éducative** 22
 - Élections aux conseils d'écoles
- Culture** 24
 - *Guerre et Paix*, de Léon Tolstoï
 - *Pages en Images*, à la bibliothèque municipale
- Sports** 26
- Associations** 27
- Tribunes** 34
- Bon à savoir** 36
- Permanences** 37
- Petites annonces** 38
- Services de garde** 39

SCEAUX MAGAZINE N° 319 - Octobre 2002

Mensuel municipal - 43^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent

Rédacteur en chef : Claire Civel

Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication

Rédaction : Émilie Teixeira

Couverture : Photographie de Manuela Marques

Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax : 01 41 13 33 99

Imprimerie : Desbouis Grésil - 91230 Montgeron

Régie publicitaire : Senel Communication - 34, avenue de Messine - 75008 Paris - Tél. 01 45 63 28 28

La folle cavale du sanglier !

Si vous n'avez pas croisé le sanglier avant que ce dernier ne s'invite pour 5 jours dans le parc de Sceaux, peut-être tout du moins avez-vous entendu parler de ce visiteur impromptu qui a attiré une foule de personnes et les médias ! Si ce n'est pas le cas, voici un récapitulatif jour après jour, des péripéties de ce petit mais costaud sanglier de 85 kg (tout de même !), d'humeur très très ombrageuse...

Nuit du dimanche 18 au lundi 19 août

Le sanglier qui pourrait provenir du bois de Verrières, à Châtenay-Malabry, aurait été aperçu pour la première fois par des policiers, en train d'errer boulevard de Gaulle à Antony. Pris en chasse, il se serait engouffré dans le parc par un mystérieux trou.

Lundi 19 août

Dans la matinée, le sanglier est repéré par des riverains du parc qui donnent l'alerte. Craignant que l'animal ne poursuive sa course sur la voie publique, la direction de la Nature du Département des Hauts-de-Seine (propriétaire et gestionnaire du parc) décide de clore les portes du parc départemental et organise une battue. Sans résultat, aucune trace du porc sauvage !

Mardi 20 août

Le parc n'a pas accueilli de public. Une nouvelle battue a été organisée, au cours de laquelle le personnel a trouvé des traces de l'animal, mais aucun contact direct avec ce dernier !

Mercredi 21 août

La direction décide de s'en remettre à des spécialistes de l'Office national de la chasse (ONC) afin de localiser la bête solitaire. Leur objectif est de tenter de l'anesthésier, opération extrêmement délicate en raison de la distance à laquelle il faut se situer, soit à moins de 10 mètres. La capture avec des filets ne peut être appliquée au sanglier. Pas facile de conduire l'animal dans une forêt où il pourra gambader sans être trop dérangé par la présence de passants !

Jeudi 22 août

Le sanglier poursuit toujours sa promenade estivale dans notre beau parc. Tente-t-il de battre le record d'une des parties de cache-cache les plus longues avec les chasseurs lancés à ses trousses ? Ce qui est sûr, c'est que l'imposante bête se la joue fine : il n'apparaît pas à l'endroit espéré par les plus fins limiers (la plaine de l'Orangerie) et il a même osé faire un pied de groin dans une grande allée menant au château, sous le regard stupéfait d'une foule de personnes et des journalistes agglutinés derrière le grand portail toujours fermé. Certains d'entre eux, fort amusés par l'affaire, ont réussi à entrer par une porte oubliée dans l'optique de rencontrer l'animal ; une intrusion inopinée qui a causé la fin de la battue pour des raisons de sécurité.

Vendredi 23 août : le sanglier est mort ce soir...

On remet ça ! Cette fois, il a été décidé d'employer les grands moyens : une opération avec des équipements infrarouges a été prévue pour la nuit car le sanglier est un animal qui se déplace davantage la nuit pour rechercher de la nourriture.

Enfin, ce matériel ne sera pas nécessaire ! Le porc sauvage a été en effet localisé dans le secteur de la plaine des Quatre-Statues vers 19h et abattu au nom de la sécurité publique et par arrêté préfectoral (ci-dessous), faute de ne pouvoir le capturer.

Comme le précise Bertrand Lefèbre, délégué régional de l'ONC pour l'Île-de-France et la Champagne-Ardenne, «le sanglier a été débusqué dans un secteur de taillis extrêmement touffus, raison pour laquelle nous n'avions pas d'autres solutions que de l'abattre. Nous l'avons tiré très proprement à 100 mètres et il n'a pas souffert».

Après cinq jours de traque et après avoir profité à lui seul de 300 hectares du Parc, le sanglier est mort ce soir...

Lundi 26 août 2002

La folle et longue cavale du sanglier s'est terminée dans les locaux du laboratoire vétérinaire départemental de Seine-et-Marne où l'animal a fait l'objet d'un bilan sanitaire afin de «faire le point sur tous les facteurs et agents pathogènes» affirme Jacques Rivière, directeur du laboratoire. Les analyses sanitaires ont confirmé que le sanglier était un animal adulte sauvage, mâle de 85 kilos.

L'abattage de l'animal aura au moins permis de collecter des informations sur cette espèce. Informations qui alimenteront une base de données épidémiologiques afin de dresser un bilan de santé de la faune dans notre région.

Si vous n'avez pas eu l'occasion de croiser le sanglier, ne vous en faites pas ! Il s'agit d'une espèce en voie d'expansion démographique et géographique. Chaque année, 10 000 sangliers sont tués en Île-de-France. Qui sait... peut-être en croirez-vous un sur les routes de certains départements ! Ce qui ne serait nullement étonnant.

Arrêté préfectoral n°2002/56

Autorisant l'Office national de la chasse et de la faune sauvage à détruire un sanglier dans le parc de Sceaux.

Article 1 :

Le présent arrêté autorise les agents de l'Office national de la chasse et de la faune sauvage à procéder en tout temps à la destruction à tir d'un sanglier en liberté dans le parc de Sceaux situé sur les communes de Sceaux et d'Antony.

Article 2 :

Le présent arrêté est valable jusqu'à la destruction effective de l'animal.

Article 3 :

La carcasse de l'animal abattu lors de cette opération sera remise au service public de l'équarissage.

Article 4 :

À l'issue de l'intervention, l'Office national de la chasse et de la faune sauvage adressera à la direction régionale et interdépartementale de l'agriculture et de la forêt un compte rendu de ladite opération sous couvert de la préfecture. Jean-Marc Rebière, préfet des Hauts-de-Seine

En bref...

Parlez-vous chinois ?

L'association pour le développement des échanges avec la Chine (ADEC) propose de nouveaux cours de chinois pour les débutants et initiés. Les cours sont assurés par un professeur chinois diplômé. Renseignements au 01 46 65 38 62 ou au 01 47 02 44 93.

Ciné Goûter

Le ciné des p'tits futés !

Créé en janvier 1997 par le conseil général des Hauts-de-Seine, Ciné-Goûter a pour objectif de sensibiliser les enfants au cinéma en leur proposant de découvrir des films de qualité, grands classiques ou contemporains, au cours de séances spécialement organisées et animées à leur intention.

Une exclusivité cette année ! Intégré à Ciné Goûter, le programme spécial Ciné Bout'Chou permet aux tout-petits de se familiariser avec les mystères de la salle de cinéma...

Le cinéma Trianon est partenaire de l'opération. Pour tout renseignement, appelez le 01 46 61 36 67.

Tarif : 3,5 €

Poséidon : «le troisième œil du maître-nageur» primé !

Afin d'aider à la surveillance des bassins et à la sécurité des personnes, le système Poséidon a été installé dans la piscine municipale. Ce système est composé d'un réseau de caméras de très hautes performances qui scrutent en permanence le fond de la piscine et qui permet de prévenir les maîtres nageurs en cas de début de noyade. Celui-ci transmet une alerte (bip sonore) aux surveillants. Ce système de prévention des noyades qui assure efficacement la sécurité des personnes a été primé le 3 juillet ; il a en effet remporté l'un des trophées de l'innovation remis par l'Institut national pour la propriété industrielle (INPI). Pour Jérôme Ménière, à la tête de la société Vision IQ, créatrice du désormais célèbre système Poséidon, «ce trophée est une formidable reconnaissance du caractère innovant de Poséidon».

Devenez assistantes parentales !

Si vous souhaitez devenir assistantes parentales au domicile des familles pour prendre la responsabilité des enfants et la gestion quotidienne de la maison et obtenir à terme, par la formation continue, le Certificat de qualification professionnelle de garde d'enfants, suivez la formation coup de pouce d'assistantes parentales ! Cette formation, qui comprend 140 heures en centre de formation de 9h à 17h, sera dispensée du 6 novembre au 4 décembre 2002 par des puéricultrices, des éducatrices de jeunes enfants, des psychologues, des consultants en ressources humaines et des professionnels de la cuisine et de la maison.

Pour tous renseignements : Pascale Michel.

La sécurité : une priorité pour notre Ville

Engagée dans la lutte contre la délinquance de voie publique, les vols et toutes autres infractions, la Ville a mené à bien l'opération «Tranquillité Vacances» et s'apprête à renforcer la sécurité des Scéens par l'achat d'un nouveau véhicule de police.

Opération «Tranquillité Vacances»

L'opération «Tranquillité Vacances» a été mise en œuvre cette année du 1^{er} juillet au 31 août 2002. Elle a été menée par la police municipale et la police nationale, dont le principal objectif a été d'effectuer une surveillance de proximité accrue. La police municipale de la Ville a reçu 125 demandes de surveillances particulières d'habitations dont les occupants étaient absents et les a transmises à la police nationale qui a enregistré au total 197 demandes de Scéens. Aucune de ces habitations n'a été cambriolée. Pendant la période estivale, 11 cambriolages sont à signaler ; il s'agit d'habitations qui n'ont pas fait l'objet de demandes de surveillance.

Arnaud Barbe, adjoint au commissaire de police de Châtenay-Malabry, souligne que «ce très bon résultat n'est pas seulement dû à la surveillance opérée par la police mais également et surtout au grand sens de la responsabilité dont ont fait preuve les personnes qui ont averti le commissariat de leurs absences ; ce sont des personnes sensibilisées à la sécurité, elles se prennent en charge et s'aident elles-mêmes par leurs initiatives.» Arnaud Barbe ajoute qu'il est essentiel que les Scéens soient encore plus nombreux à communiquer leurs absences auprès de ses services afin que leurs habitations soient l'objet d'une surveillance particulière et ainsi permettre de faire baisser la délinquance, ceci pendant toute l'année.

Pour tous renseignements :

Commissariat subdivisionnaire

des Blagis

48 rue de Bagneux

Tél. 01 41 13 40 00

Un nouveau véhicule pour la police nationale

La Ville a décidé d'acquérir avec les villes de Fontenay-aux-Roses et Châtenay-Malabry un nouveau véhicule afin de renforcer l'action de la police nationale sur le territoire de notre commune et des villes avoisinantes. La ville de Sceaux financera un tiers du coût de ce véhicule de type Renault Mégane, qui sera mis à la disposition du commissariat de police de Châtenay-Malabry.



Devant la nouvelle Renault Mégane : Laurent Tarasco, commissaire de police, Philippe Laurent, maire de Sceaux et Arnaud Barbe, adjoint au commissaire.

ATTENTION !

Protégez votre véhicule et vos effets personnels en adoptant ces quelques réflexes simples :

- n'oubliez jamais les clefs sur le contact quel que soit l'endroit, y compris sur un parking privatif,
- si vous vous absentez, n'oubliez pas de fermer vos portes et de les verrouiller,
 - fermez toujours les fenêtres de votre véhicule même en été,
 - bloquez votre antivol de direction,
 - stationnez votre voiture de préférence dans un lieu fréquenté et éclairé,
 - ne laissez pas les documents du véhicule dans l'habitacle,
- ne laissez aucun objet visible à l'intérieur de votre véhicule (sac à main, bagages, téléphone mobile, etc).

Un sac posé sur un siège attire l'attention et la convoitise d'individus mal intentionnés.

Et n'oubliez pas :

- de faire tatouer les vitres de votre voiture,
- d'installer une alarme antivol agréée par votre assurance. Ce dispositif peut être complété par un antivol mécanique ou un coupe circuit.

En cas de problème, vous pouvez contacter :

Police-Secours au 17 la police municipale au 01 41 13 33 22.

Ets CHATEAU
MENUISERIE - EBENISTERIE
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX

Tél. 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38

GILLES GOUDARD

Décorateur - Paysagiste

Entretien de jardins, Terrasses..

10, rue Jacqueline - 92330 SCEAUX

Tél. : 01 47 02 30 76 - Fax : 01 47 02 42 19



Sceaux : ville en sport !

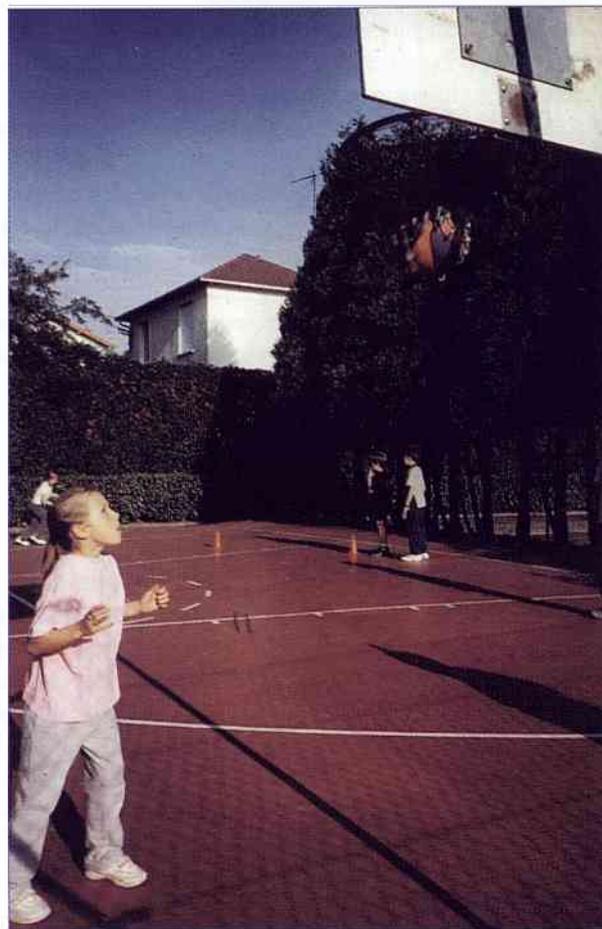
Le week-end du 21 et 22 septembre a été placé sous le signe de la fête des sports à Sceaux.

Au programme : découverte et initiation de différentes activités sportives au complexe sportif des Blagis (basket, canne et bâton, football, gymnastique, tennis de table, tennis, tir à l'arc, pétanque, aikido, etc.), randonnée en roller à travers la Ville pour les amateurs de glisse urbaine.

Des moments riches en émotion...



Christian Lancrenon et Chantal Brault, adjoints au maire, s'adonnent aux plaisirs de la pétanque.



Initiation au basket sous le ciel ensoleillé de Sceaux.



Des amateurs de glisse urbaine en plein effort.



Chantal Brault, 1^{ère} adjointe déléguée aux sports et à la jeunesse, participe avec Philippe Laurent au challenge des élus.

Lumière sur... la nuit du patrimoine



Entre la ville et le parc, le Petit Château a jeté, le temps d'une nuit, ses ombres sur l'installation éphémère d'une artiste plasticienne. Les scintillements dorés de ce jardin contemporain ont vibré aux rythmes électriques des nappes musicales. Une interprétation sensible des liens entre nature et culture proposée par le CAUE, laissant la part belle à la poésie simple et intrinsèque des lieux !

Le 21 septembre, à la lueur des bougies ou sous le feu des projecteurs, près de 800 personnes ont suivi la balade architecturale nocturne organisée par la Ville... pour revisiter notre patrimoine dans toute sa diversité. Les haltes au Petit château et au jardin de la Ménagerie, cœur historique de la ville, seront l'occasion d'évoquer la présence de la duchesse du Maine dans la cité. L'évolution urbaine, sociale et culturelle de la ville aux siècles suivants sera également illustrée par les arrêts à l'Hôtel de ville, au château de l'Amiral, à la maison de retraite Renaudin, au jardin des Félibres ou à la MJC. Ce sont tous les visages du centre-ville qui seront présentés et redécouverts.

CAUE 92



Extraits de Zadig, conte oriental que Voltaire aurait écrit à la cour de la Duchesse du Maine.

Arno Roblin

Des récits historiques, des présentations architecturales, des animations musicales (de l'orgue au violoncelle en passant par la musique électronique), des mises en lumière et des créations théâtrales ont ponctué cet itinéraire ludique, qui s'est achevé au jardin de la Ménagerie par un concert donné par Ana-Mara Bell-Deveselu, violoniste virtuose - lauréate du prix Yehudi Menuhin-, et par un spectacle musique et texte, Voltaire à Sceaux, évoquant la résidence de Voltaire à la cour de la duchesse du Maine. Un voyage dans le temps pour replonger le public dans l'univers féerique des nuits de Sceaux, ces célèbres «nuits blanches» comme aimait à les appeler Voltaire !

Sceaux à bicyclette

Le dimanche 22 septembre, près de 200 personnes ont suivi le parcours à bicyclette proposé par la Ville. Ce parcours libre, conçu en lien avec la thématique nationale des Journées du patrimoine 2002, «Patrimoine et transports», et qui coïncidait avec la journée sans voiture, fut l'occasion pour de nombreux Scéens de découvrir en famille le patrimoine ancien et contemporain de la Ville.



Un nombreux public a emboîté le pas des fanfares qui ont conduit les promeneurs à travers les rues illuminées de milliers de petites bougies.

Arno Roblin

Parc de Sceaux : le grand nettoyage du canal !

Le grand canal du parc de Sceaux sera nettoyé de fond en comble à l'horizon 2004-2005. C'est une véritable cure de jouvence qui s'annonce !



la longueur du bassin, qui mesure plus d'un kilomètre de long sur cinquante mètres de large.

Cette opération était devenue une nécessité pour au moins deux raisons :

- tout d'abord, supprimer les mauvaises odeurs lors des périodes de fortes chaleurs,
- et surtout améliorer l'espace vital des poissons, qui meurent parfois pendant l'été en raison du manque d'oxygène.

Le début du curage du grand canal, dont le coût est estimé à 8,5 millions d'euros, est prévu à l'horizon 2004-2005 et devrait durer entre huit et neuf mois.

Cependant, il n'est pas question d'opérer comme dans les années trente où le grand canal avait été entièrement vidé de son eau. À cette époque, selon Jean Schnebelen, directeur adjoint de la nature et des paysages au conseil général, «une pelle mécanique avait été utilisée pour retirer la vase restée au fond et les boues étaient ensuite déversées dans des wagonnets sur un petit chemin de fer installé à l'intérieur du canal».

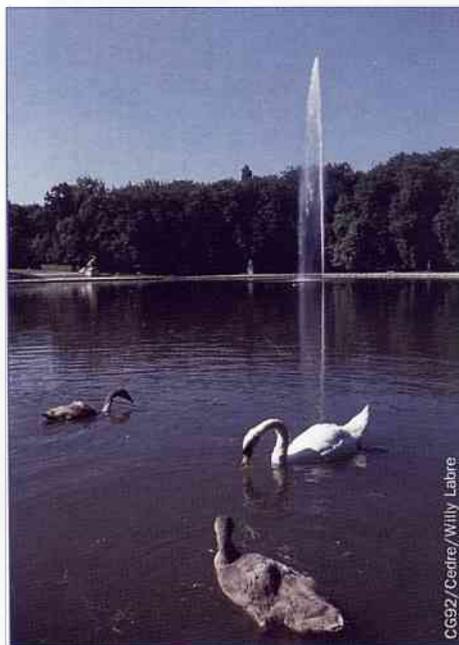
La technique prévue en 2004 sera bien plus moderne et surtout moins contraignante. La vase sera mise en suspension dans l'eau et aspirée au moyen d'une drague. «Les boues seront ensuite déshydratées dans une installation où elles seront essorées avant d'aller en décharge» explique Jean Schnebelen. En outre, le conseil général profitera de ce chantier de nettoyage pour créer dans le parc un bassin de décantation enterré permettant de limiter la pollution du canal, d'améliorer l'alimentation du grand canal en eau propre et de lutter contre les inondations dont sont parfois victimes les habitants de Sceaux situés au bas de la rue Paul-Couderc.

La construction de ce bassin, d'un coût de 3 millions d'euros, est prévue à l'horizon 2003.

Deux jeunes cygnes blancs sont arrivés, portés au gré du vent, dans le parc de Sceaux le 25 août dernier. Ils ne cessent de flâner depuis sur le grand canal et le bassin de l'octogone. Si vous passez par là, vous ne manquerez pas de les y apercevoir !

Au fil des années, c'est environ un mètre de vase qui s'y est accumulé, ainsi que des restes de feuilles, de brindilles, de branches et pas moins de 47 000 m³ de sédiments ! Cela s'explique par le fait que des débris végétaux (feuillages d'arbres, etc.) sont tombés dans le grand canal. D'autre part, il existe d'autres sources d'arrivée de vases telles que les rus d'Aulnay et de Châtenay qui alimentent le canal.

Pour faire place nette, le conseil général des Hauts-de-Seine a décidé d'engager une opération de curage sur toute



En bref...

Ayez la main verte !

Le Conseil général des Hauts-de-Seine vous propose des cours de jardinage d'octobre 2002 à juin 2003 à l'arboretum du parc de la Vallée-aux-Loups à Châtenay-Malabry.

32 cours d'initiation, présentés et animés par le paysagiste Pierre Neumann, vous sont ouverts pour aborder de nombreux thèmes sous forme de séances théoriques et de démonstrations pratiques, complétées par des visites dans les parcs du département.

Vous pourrez également assister à différentes conférences dans lesquelles sera abordé l'art de jardiner sous un autre angle, à travers la symbolique des fleurs, le jardinage avec la lune, la composition de bouquets de fleurs, etc.

Pour tous renseignements :

Cèdre,
46-56, rue de Chateaubriand
92290 Châtenay-Malabry
Tél. 01 41 13 00 90
e-mail : cedrechatenay@cge92.fr

Courons ensemble dans les parcs

L'opération «Courons ensemble dans les parcs», organisée par la direction de la Jeunesse et des Sports et la direction de la Nature et des Paysages du Département des Hauts-de-Seine depuis 1994, a pour but de proposer chaque samedi matin de 10h à 12h, gratuitement et à tous, des activités sportives dans dix parcs du département. Jusqu'au mois de juin, des éducateurs vous invitent à une cure de remise en forme : courses, assouplissements, culture physique et conseils pratiques pour rester en bonne santé toute l'année.

N'hésitez pas à les rejoindre par exemple au parc de Sceaux, rue Claude Perreault, rendez-vous chaque samedi matin à 10h : esplanade du Château, près de l'Orangerie à gauche.

Étude sur les conditions de vie

L'INSEE réalisera du 1er au 31 octobre 2002 une enquête sur les conditions de vie des ménages. Cette étude s'intéresse à la situation professionnelle et sociale, à la vie associative et aux activités bénévoles. Dans notre ville, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE, muni d'une carte officielle l'accréditant.



Campagne de régénération des arbres

Dès cet automne, le conseil général des Hauts-de-Seine lance une campagne de régénération sur les arbres d'ornement de Sceaux. Les alignements de l'avenue Le Nôtre, de l'allée des Cascades, de l'allée de la Duchesse dans le parc de Sceaux seront replantés.

Les travaux commencent dès la fin du mois d'octobre par l'alignement de marronniers blancs des Cascades dans le parc de Sceaux. Le côté Est, planté dans les années 30, est en parfait état sanitaire. En revanche, sur le côté Ouest, 10 emplacements sont vides et 4 sont occupés par des arbres en mauvais état de santé. Le Conseil général a opté pour une recomposition totale afin de retrouver l'homogénéité de l'ensemble de l'alignement et de reconstituer la perspective paysagère.

Deux facteurs sont principalement pris en compte pour évaluer la durée de vie d'un alignement dans un parc historique :

- La vieillesse et la maladie des arbres qui remettent en cause la sécurité du public,
- L'intégration harmonieuse de l'ensemble dans le style du jardin.

Dès la mi-novembre 2002, les arbres d'alignement de la partie nord de l'avenue Le Nôtre sont concernés. Dans un premier temps, les opérations d'abattage et de dessouchage concerneront 34 sujets. Les arbres présents en bordure des rues et des places, le long des routes, doivent faire l'objet d'une attention particulière. Dégradation précoce du feuillage, blessures au niveau du tronc et mutilations du système racinaire sont autant de raisons qui justifient des abattages de mise en sécurité et le remplacement de ces arbres. L'automne est la saison pour supprimer les arbres abîmés et dangereux. Au printemps suivant, ils seront remplacés par des sujets du même âge et de la même essence (tilleuls argentés) que ceux de la partie sud de l'avenue. Le but est de créer un ensemble homogène. L'aspect caractéristique de voûte de l'avenue devrait être retrouvé d'ici une vingtaine d'années. Une nouvelle phase de plantation de 34 autres sujets est prévue sur la saison hivernale 2003-2004.

Dans le parc de Sceaux, l'allée de la Duchesse sera le deuxième secteur à profiter de cette régénération. Plantés au XIX^e siècle, les arbres ont subi un élagage radical entraînant des nécroses. L'abattage des tilleuls commencera à l'hiver 2003 et les replantations auront lieu au printemps suivant. Ces travaux seront effectués sur trois années consécutives. Une variété de tilleul plus résistante a été sélectionnée pour remplacer le tilleul d'origine, permettant de limiter les traitements phytosanitaires.

Pourquoi opter pour la régénération des plantations et des alignements ?

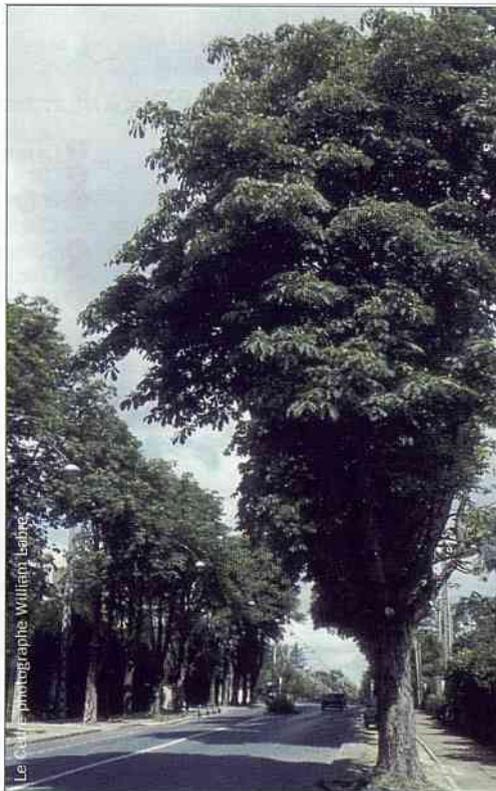
Suite à la tempête de 1999, le patrimoine arboré du Département a perdu 12 000 sujets, détruits ou mutilés. Les arbres sont aussi victimes du vieillissement et de maladies. En ville, dans un parc ou le long d'une route, un arbre fragilisé risque de tomber et peut devenir un danger. Il faut alors l'éliminer et le remplacer, en choisissant des essences répondant à des critères esthétiques mais aussi mieux adaptées à l'environnement, aux maladies et aux tailles particulières.

« Arbres d'ornement »

Une exposition sur l'arbre est présentée dans la Maison du parc de la Grenouillère à partir de la mi-octobre 2002.

Mercredi, samedi, dimanche de 14h à 17h
Renseignements au 01 46 61 44 85.

Par ailleurs, une plaquette sur l'arbre dans les Hauts-de-Seine et l'ensemble de cette opération, éditée par le Conseil général, sera également diffusée dans *Sceaux magazine* du mois de novembre.



Avenue Le Nôtre

Rentrée perturbée au collège Marie-Curie :

Lundi 2 septembre dernier, la veille de la rentrée, seuls deux stagiaires conseillers principaux d'éducation (deux fois 12h) sont nommés sur le collège Marie-Curie. Estimant que la sécurité et l'accueil des enfants ne peuvent être assurés, les professeurs décident de différer la rentrée tout en accueillant les élèves. Les diverses démarches auprès du rectorat en vue de la nomination n'aboutissant pas, les enseignants, activement soutenus par les parents d'élèves, se mettent en grève, pour réitérer auprès du rectorat leur volonté de voir le poste pourvu au plus vite, la présence d'un CPE confirmé se révélant être d'autant plus indispensable en raison de l'absence d'assistante sociale et de la réduction du poste d'infirmière à 80 %.

Préoccupé par cette situation qui, « à l'évidence, ne peut perdurer sans pénaliser gravement les enfants et leurs conditions d'enseignement », Philippe Laurent, maire de Sceaux, conseiller général des Hauts-de-Seine, demande parallèlement au recteur d'Académie, dans un courrier en date du 6 septembre, de « trouver les voies et les moyens permettant la nomination rapide d'un CPE confirmé à plein temps au collège Marie-Curie, afin qu'enseignants et élèves reprennent au plus vite le chemin des salles de classe », soulignant que « la présence effective d'un CPE dans un collège aussi important apparaît aller de soi, tant l'on connaît l'importance de ce poste pour la garantie de la sécurité et de la tranquillité de l'ensemble de l'établissement ».

Le mercredi 11 septembre au soir, après plusieurs assemblées générales tenues tout au long de la semaine, une réunion s'est déroulée à l'initiative des parents, avec la présence d'une partie de l'équipe pédagogique dans la « salle rose des baraquements » mise à disposition par la Ville. Chantal Brault, première adjointe au maire a ouvert la séance dans une salle comble pour annoncer la bonne nouvelle : un C.P.E. est enfin nommé à temps plein au collège !

Élections des parents d'élèves

Les élections des parents d'élèves au conseil d'administration des collèges et lycées Marie-Curie auront lieu le samedi 19 octobre 2002 de 8h à 12h.

De nouvelles recrues à la ville de Sceaux : qui est qui ?

Ces derniers mois, de nouveaux cadres sont venus rejoindre les différents services de la Ville afin de répondre au mieux aux besoins des Scéens et participer au dynamisme de notre Ville.

De nouvelles têtes pour de nouvelles missions...



Alain Garnier, 29 ans,
directeur de cabinet.

Ses missions :

- veiller à ce que le lien entre l'équipe municipale et les Scéens reste le plus étroit possible.
- œuvrer au maintien d'une proximité qui passe par la concertation, le dialogue et l'accessibilité.



Aubry Richard, 33 ans,
coordinateur de l'économie locale.

En charge :

- des relations entre les acteurs économiques (commerçants, artisans, professions libérales, etc.) et la Ville,
- des relations entre la Mairie et les instances représentatives du commerce dans le département des Hauts-de-Seine (CCIP, chambre des métiers, INSEE, etc.)
- de l'organisation de manifestations à caractère économique en collaboration avec l'UCAS.



Nicolas Vitse, 30 ans,
directeur du service des sports.

En charge :

- de la gestion des installations sportives de la Ville,
- de la mise en place de manifestations sportives,
- de la collaboration avec les clubs sportifs.



Carine Samb, 26 ans,
adjointe à la directrice de l'Action sociale et du CCAS.

En charge :

- des questions juridiques (conventions, contrats, etc.) et des marchés des différents secteurs (action sociale, petite enfance, prévention et santé),
- de la direction administrative et technique des services en faveur des personnes âgées et handicapées (charte ville-handicap, les différents services d'aide à domicile),
- du suivi administratif des associations œuvrant dans le secteur de l'action sociale,
- du suivi du conseil d'administration du CCAS.



Guillaume Eloy, 27 ans,
responsable du secteur animation.

En charge :

- du temps périscolaire : gestion des équipes d'animation du centre de loisirs, du temps de midi dans les écoles et des accueils du matin et du soir (suivi administratif, pédagogique et budgétaire),
- de l'animation scolaire : mise en place et suivi des interventions scolaires dans le cadre des projets d'écoles et de classes,
- organisation des séjours en centres de vacances.



Catherine Melquiot, 38 ans,
adjointe à la directrice de l'Action éducative.

En charge :

- du budget, de la logistique et de la vie scolaire.
- de l'encadrement du personnel municipal des écoles (60 personnes).



Agnès Schneider, 50 ans,
directrice de la crèche familiale municipale.

En charge :

- de la gestion et de l'encadrement de l'équipe des assistantes maternelles pour accueillir dans les meilleures conditions à domicile et en halte-jeux les enfants âgés de 0 à 3 ans.



Mickaël Cormier, 27 ans,
cadre de proximité du secteur animation.

En charge :

- du temps périscolaire (accueil du matin, interclasse du midi et accueil du soir des écoles maternelles et élémentaires de Sceaux)

En bref...

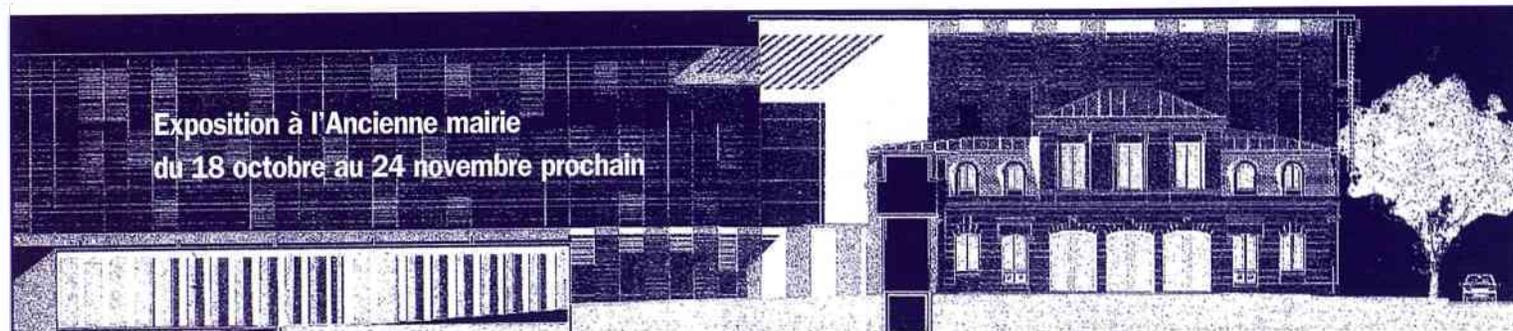
Cours de français pour adultes

Des cours de français sont organisés par la ville de Sceaux le lundi et le jeudi soir de 20h à 22h. Ces cours s'adressent à des adultes (plus de 18 ans), français ou non, en difficulté d'usage de la langue française. Les cours sont gratuits et sont assurés par deux enseignantes, dans les locaux de l'école élémentaire du Centre, 6 rue Marguerite Renaudin à Sceaux.

Pour les formalités d'inscription, vous pouvez vous adresser à la Direction de l'action sociale :

Hôtel de ville, 122 rue Houdan,
ou en téléphonant au 01 41 13 33 68, les lundis et jeudis de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h45, et les mercredis de 8h30 à 12h.

Demain, l'Hôtel de Ville...



Le conseil municipal, lors de sa séance du 26 juin dernier, a entériné la proposition faite par le jury du concours d'architecture en vue de la reconstruction du bâtiment de l'hôtel de ville et de la construction d'un centre administratif quant au choix d'un projet parmi les quatre qui lui ont été soumis. Une exposition publique présentera le projet **du 18 octobre au 24 novembre prochain** à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Par ailleurs, une rencontre ouverte au public en présence de l'architecte Daniel Kahane est organisée le mardi 12 novembre prochain à 20h30 à l'Ancienne mairie. Vous trouverez tous les renseignements nécessaires sur cette exposition en consultant le document encarté dans ce magazine.

Avis d'enquête publique sur le projet de modification du POS

Le projet de modification du plan d'occupation des sols, relatif à l'opération de reconstruction de l'hôtel de ville, de la construction d'un centre administratif et de la réalisation d'un parc de stationnement souterrain, porte sur les points suivants :

- la modification des limites d'emprise au sol ;
- la modification des règles de hauteur ;
- l'adjonction de deux emplacements réservés.

L'enquête se déroulera à la Direction des services techniques de la Ville, 132 rue Houdan, **du 21 octobre au 22 novembre 2002 inclus**, aux jours et heures habituels d'ouverture de la mairie, soit du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30.

Chacun pourra prendre connaissance du dossier et consigner éventuellement ses observations sur le registre d'enquête ou les adresser par écrit au commissaire enquêteur à l'adresse de la mairie.

Le commissaire enquêteur (Denis Aboab) recevra à la mairie :

- le lundi 21 octobre 2002 de 8h30 à 12h,
- le samedi 16 novembre 2002 de 9h à 12h,
- le vendredi 22 novembre de 15h à 19h.

Son rapport et ses conclusions transmis au maire dans un délai de trente jours à l'expiration de l'enquête seront tenus à la disposition du public à la Direction des services techniques de la mairie. Les personnes intéressées pourront en obtenir communication.

Handicap et fraternité

La ville de Sceaux co-organise avec la clinique Dupré, une conférence sur le thème «Handicap et fraternité», donnée par M. le professeur Marcel Rufo, psychiatre.

Nous vous y attendons nombreux **vendredi 18 octobre 2002 à 21h !**
Ancienne mairie
68 rue Houdan

Pour tous renseignements :
Tél. 01 41 13 33 42 ou 01 44 91 50 50

En bref...

Des obus... rue de la Mame

Le 25 septembre, trois obus datant de la Première Guerre mondiale ont été découverts sur le chantier de l'extension d'une maison. Deux de ces obus contenaient une charge explosive... Le troisième était inoffensif !

Si par hasard, vous tombiez sur ce genre d'objets, insolites certes, mais très dangereux, surtout, ne vous risquez pas à les manipuler !

Les consignes du service de déminage du laboratoire central de la Préfecture de police sont claires :

- ne pas toucher ces objets,
- baliser l'endroit où les obus se trouvent afin de permettre une intervention rapide des services spécialisés.

Prévenez également immédiatement police-secours en composant le 17, le commissariat de police de Châtenay-Malabry au 01 40 91 25 00 ou la gendarmerie au 01 46 61 26 15.

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre : la grande avancée

Le 26 septembre, le conseil municipal a approuvé le périmètre fixé par le préfet en vue de la création de la «communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre». Par cette décision, Sceaux est la première des six villes concernées (Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Le Plessis-Robinson, Sceaux et Wissous) à se prononcer en faveur de la mise en oeuvre concrète de cette intercommunalité, un an pratiquement jour pour jour après avoir été la première commune des Hauts-de-Seine à délibérer sur le principe de la création d'une communauté d'agglomération, le 27 septembre 2001.

Le conseil municipal a également émis le vœu que la future communauté d'agglomération voit son périmètre s'étendre rapidement aux communes riveraines qui le souhaiteront et que la représentation de la ville au sein du conseil communautaire soit désignée à la proportionnelle des membres du conseil municipal (soit la présence des groupes minoritaires).

Inlassable promoteur de l'intercommunalité, Philippe Laurent, maire de Sceaux, en expose les grands enjeux.

En quoi l'intercommunalité peut être un atout en général, et pour des villes de la taille de Sceaux ou de Bourg-la-Reine en particulier ?

Philippe Laurent : je suis pour ma part convaincu que les élus municipaux détiennent une forte légitimité aux yeux de leurs concitoyens et sont à même de comprendre leurs souhaits et leurs besoins. Or, dans notre région comme ailleurs, la taille des communes est trop faible pour qu'ils puissent faire entendre leur voix. En Ile-de-France, ce phénomène est encore plus marqué : l'État a gardé de nombreuses prérogatives (transports, aménagement, sécurité civile...) qui, ailleurs, sont du ressort des élus. Enfin, les territoires sont tellement imbriqués qu'une approche purement municipale du développement économique, social ou culturel n'a plus aucune signification. Pour Sceaux, l'intercommunalité, c'est aussi la possibilité d'être davantage acteur du territoire et de «peser» à côté des autres instances.

Plusieurs projets étaient annoncés. Finalement, le préfet des Hauts-de-Seine a proposé un périmètre comportant les villes de Wissous, Antony, Châtenay-Malabry, Sceaux, Bourg-la-Reine et Le Plessis Robinson. Cela ne va-t-il pas à l'encontre du projet axé sur la «vallée scientifique et culturelle de la Bievre» que vous appelez de vos vœux ? Cela ne risque-t-il pas de remettre en cause les relations intercommunales déjà existantes, ainsi avec Fontenay et Bagneux (pour les Blagis) ?

En septembre 2001, le conseil municipal de Sceaux a adopté à l'unanimité moins une voix le vœu de voir se créer une intercommunalité de projet de la Vallée scientifique et technologique de la Bievre (qui couvre également sept communes du Val-de-Marne déjà structurées en communauté d'agglomération). Aujourd'hui, le préfet nous propose un périmètre beaucoup plus restreint, rompant d'ailleurs des intercommunalités existantes de longue date, comme le contrat de ville des Blagis. Le périmètre proposé n'est pas le plus opportun, mais il faut avancer. C'est la raison pour laquelle j'ai proposé au conseil municipal d'adopter ce périmètre, en émettant le vœu de rester très ouvert sur l'accueil de nouvelles communes qui le souhaiteraient. Nous parviendrons à trouver sans trop de difficultés les articulations avec les autres démarches territoriales si nous disposons d'un vrai projet commun.

Quels sont les domaines qui, selon vous, devraient relever de cette nouvelle instance ?

Il faut être à la fois ambitieux sur la démarche à long terme et imaginer que de très nombreux domaines devront être à terme transférés, et prudent sur le rythme des transferts, pour des raisons à la fois techniques et également psychologiques. Les élus ne doivent pas avoir le sentiment d'une perte de responsabilité trop forte et rapide, mais en même temps, il faut faire jouer le principe de subsidiarité. En clair, les questions du développement économique, des transports, de la réalisation des grandes infrastructures publiques, etc., doivent être transférées rapidement. La création et la gestion de grands équipements culturels ou sportifs doivent également faire l'objet d'un transfert, car ces équipements - existant ou à créer - sont déjà, de fait, intercommunaux : théâtres, écoles de musique, parc de sport de la Grenouillère qu'il faudrait racheter au moins en partie à leurs propriétaires actuels (Paris et les Hauts-de-Seine). Enfin, une partie de la voirie, progressivement municipalisée par le département, devrait également être concernée. Enfin, le domaine social doit faire l'objet d'une réflexion approfondie : nous disposons déjà d'une mission locale intercommunale agissant auprès des jeunes, nous pouvons et devons faire beaucoup plus ensemble.

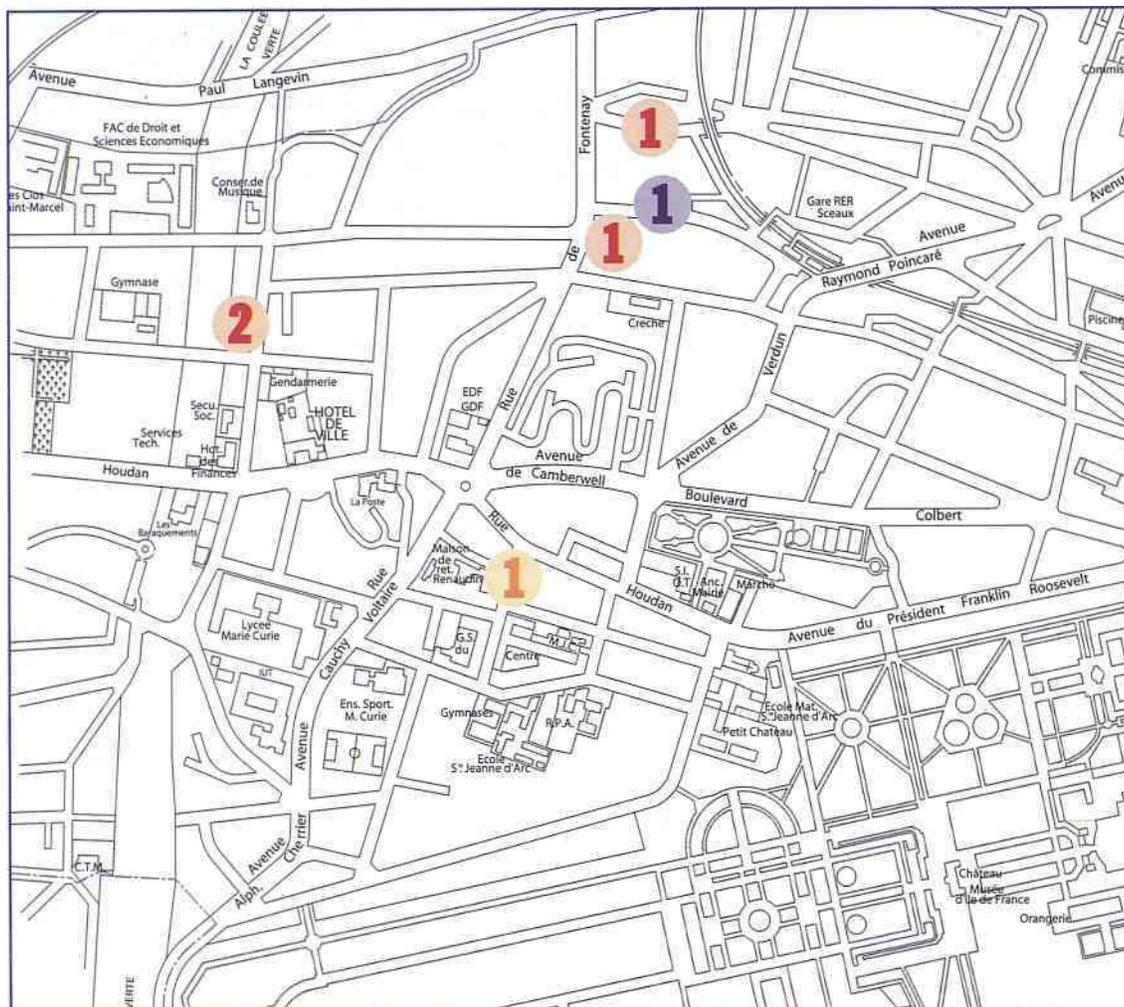
Quels seront les moyens d'assurer aux citoyens un contrôle démocratique (élections directes, place des associations) ?

C'est une question complexe et délicate, mais qu'il faut aborder. À Sceaux, nous avons d'abord essayé de faire de la pédagogie auprès des citoyens, et je dois dire que de nombreux Scéens ont une approche plutôt positive de l'intercommunalité, même s'ils ne souhaitent pas voir se créer à cette occasion une nouvelle structure technocratique. Le relais des associations est évidemment essentiel dans cette démarche. En mai, nous avons voté le vœu que les minorités municipales soient représentées au sein du conseil communautaire, émanation des conseils municipaux. Je ne sais pas, à l'heure actuelle, si les autres communes partagent ce point de vue, mais on ne peut raisonnablement transférer d'importantes compétences sans imaginer que l'ensemble des composantes des conseils municipaux soient, non pas associées, mais à tout le moins au courant de ce qui est décidé par la communauté. Encore une fois, le cap doit être clairement tracé, mais la prudence est de mise, car la démarche d'intercommunalité de projet va entraîner de véritables bouleversements dans la façon dont les élus travaillent. Il faut aussi qu'ils s'y habituent.



Les travaux à Sceaux

en octobre 2002



Travaux de voirie

- 1** - Mise en souterrain des réseaux rue Jean Mascré, rue des Coudrais (entre la rue de Fontenay et le chemin Latéral), poursuite des travaux jusqu'au 31 décembre 2002.
- 2** - Construction d'une canalisation d'assainissement d'eaux pluviales rue des Clos Saint-Marcel (entre la Coulée verte et la rue du Maréchal Joffre), du 30 septembre 2002 au 31 octobre 2002.
 - Pose de la nouvelle signalétique.

Travaux réalisés par Gaz de France

- 1** - Renouvellement de la conduite de gaz rue Jean Mascré (report des travaux initialement prévus en août).

Travaux de bâtiments

- 1** - Reconstruction du cinéma Trianon (jusqu'en février 2003).

En bref...

Stationnement

La durée du stationnement avenue de la Gare, entre le pont du RER et la gare de Robinson, a été modifiée. Le stationnement a été classé en zone orange en remplacement de la zone verte. La durée du stationnement est dorénavant limitée à deux heures au lieu de huit.

Les journées J Bus

J Bus se rendra dans les établissements scolaires de la ville de Sceaux pour aborder différents thèmes qui concernent collégiens et lycéens :

- le tabac, la drogue, l'alcool, les conduites à risque,
- le respect de l'autre,
- la citoyenneté, la vie en collectivité, etc.

Pour vous préparer à son arrivée, prenez note de ses arrêts !

Lycée professionnel Florian :

les 7, 8 et 9 octobre au matin

Collège Sainte-Jeanne-d'Arc :

les 10 et 11 octobre

Établissement Marie Curie : les 14, 15, 16 au matin, 17 et 18 et 19 octobre jusqu'à 12h.

Challenge de boules lyonnaises

Au cours du week-end placé sous le signe du sport, le boudrome de Sceaux a accueilli au jardin de la Ménagerie le challenge Amédée Fraïoli et la coupe Axa assurances. Les meilleures équipes de la région s'y sont données rendez-vous. Pour tout savoir sur les résultats de l'équipe scéenne, reportez-vous à la page «sports» (cf. 26).

Aménagement des rues Emile Morel et Constant Pilate

L'essentiel des travaux de réaménagement des rues Emile Morel et Constant Pilate se sont achevés comme prévu pour la rentrée scolaire. L'installation du nouveau réseau d'éclairage public sera effectuée dès réception des matériels (lanternes et candélabres) mi-octobre. La plantation des arbres sera quant à elle effectuée dans le courant du mois de novembre.

Des places de stationnement en plus !

Le stationnement avenue du Président Franklin Roosevelt a été réorganisé dans sa partie comprise entre la rue de Seignelay et le carrefour du lycée Lakanal. Une trentaine de places de stationnement supplémentaires en épis sont désormais disponibles sur cet axe.

Stationnement minute, pour vous faciliter la Ville !

Depuis le 20 septembre, 6 places réservées exclusivement au «stationnement minute» ont été mises en service sur les emplacements situés rue Houdan, à l'extrémité est de la rue piétonne.

Une solution innovante aux problèmes de stationnement, qui vous permet de stationner gratuitement pour quinze minutes en centre-ville, à proximité immédiate des commerces !



vert allumé : à l'intérieur du temps autorisé (15 minutes)

orange clignotant : temps autorisé dépassé, verbalisation

Le stationnement minute, comment ça marche ?

Le «parking minute» fonctionne sur la base d'une détection magnétique. Chaque emplacement est équipé d'un capteur invisible qui détecte l'arrivée d'un véhicule et mesure la durée de son temps de stationnement.

Une borne lumineuse reliée à ce dispositif de détection et positionnée devant les emplacements vous indique si vous dépassez le temps de stationnement autorisé ou non, ... et si vous risquez la verbalisation !

Quatre places de ce type existent déjà rue Houdan, à Robinson, et de nouvelles places seront prochainement installées place de Gaulle.

Une nouvelle signalétique pour vous changer la Ville !

Depuis quelques années, la Ville travaille à la modification de sa signalétique de jalonnement.

C'est au cours des prochaines semaines que le projet deviendra réalité !

Dès le début octobre et jusqu'à fin novembre, la signalétique de l'ensemble du territoire de Sceaux sera entièrement renouvelée afin de mettre progressivement en place un système cohérent et pertinent de balisage interne à notre Ville.

La société Signature a emporté l'appel d'offres et débute les travaux avec la construction des massifs en béton pour chaque support. La Ville a choisi un matériel bordeaux, comme la couleur de tout le mobilier urbain de notre commune, les principaux mâts étant assortis d'un cartouche indiquant «Ville de Sceaux».

Ce matériel offre l'avantage d'être évolutif et permet donc des changements et des compléments de panneaux très aisés, qui pourront être réalisés à la demande.

Une seconde étape consiste à mieux signaler les entrées de ville et à prévoir la signalisation des établissements publics sur leurs propres façades : il s'agit d'un complément indispensable de cette opération, qui sera réalisé au cours des prochaines années.

En perspective, toute une nouvelle signalétique pour vous changer la Ville !

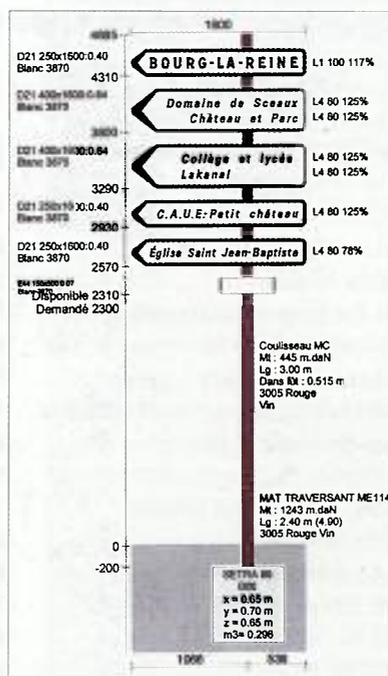


Schéma d'une signalétique de jalonnement.

En bref...

Contest sur rampe : soyez au rendez-vous !

Le 13 octobre, la Ville propose un rendez-vous à ne pas manquer pour les amoureux de la glisse urbaine.

Une compétition de rampe vous attend à partir de 14h et jusqu'à 18h au jardin de la Ménagerie !

Le amington à Sceaux

Du 18 au 22 octobre, Sceaux accueillera officiellement la délégation de Leamington (Grande-Bretagne).

Brocante aux Blagis !

Que vous soyez passionnés ou simples amateurs d'objets anciens, rendez-vous au Blagis le dimanche 20 octobre 2002 de 9h à 18h, vous trouverez peut-être l'objet qui vous manque !

Les dossiers d'inscription sont à retirer dans tous les commerces du centre commercial des Blagis jusqu'au 19 octobre. Soyez nombreux à être au rendez-vous !

Pour tous renseignements :

01 43 50 57 57.

Du nouveau pour les ados : Soyez coupon jeunes !

Tu as entre 12 et 18 ans ?

Tu as envie d'occuper ton temps libre en pratiquant une activité sportive ou culturelle ?

Ta ville a mis en place un nouveau dispositif.

Il te permet de bénéficier d'une réduction d'une valeur de 25 euros sur le coût de l'activité, si tu t'inscris dans une des associations sportives ou culturelles de Sceaux qui participent à cette opération. Alors, pense au coupon jeunes !

Renseignements : 01 41 13 33 58

ou 01 41 13 32 52.

«Agir pour l'emploi»

Le Conseil général des Hauts-de-Seine propose aux demandeurs d'emploi de longue durée ou aux bénéficiaires du RMI un accompagnement personnalisé par un tuteur pour les aider à retrouver rapidement un emploi. Jean-Pierre Gauthier se tient à votre disposition pour vous écouter et vous conseiller tous les mardis à la mairie de Sceaux de 9h à 17h30. Tél. 01 41 13 33 64.

Nouveau à Sceaux !



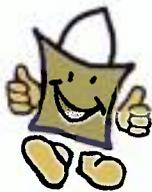
Envie de changer de tête ?
Frédéric, manager du nouveau salon de coiffure **Mod's Hair** et toute son équipe vous attendent pour une simple coupe brushing ou pour vous aider à adopter un nouveau look !
1 Place de Brihi
Tél. 01 43 50 55 05 - www.modshair.com
Du mardi au samedi, de 9h à 18h30 sans interruption
Jeudi nocturne, de 10h à 20h30
Attention : à partir de la mi-octobre, ouverture le lundi de 9h à 18h30



Financé par le nouveau « Roi Lire » !
Un nouvel aménagement pour vous inciter et vous inviter à la lecture : 3 postes informatiques sont à votre disposition pour une recherche rapide ainsi qu'un espace enfants pour initier vos tout-petits à la lecture. Gilles Berat vous accueille au :
4 rue Florian (angle rue Houdan)
Tél. 01 43 50 20 60 - e-mail : leroilire@wanadoo.fr
Du mardi au vendredi, de 10h à 19h30
Le samedi, de 9h à 19h30 sans interruption
Dimanche, de 10h à 12h30

Flattez votre palais avec les saveurs d'automne !

L'Union des commerçants et artisans de Sceaux (UCAS) organise du **11 au 13 octobre** prochain, dans le centre-ville, une opération commerciale sur le thème «**Les saveurs d'automne**». Au programme de ces trois journées : ventes de produits de saison, dégustations, concours gastronomiques, couleurs d'automne pour la décoration, l'habillement et toutes activités commerciales !
Pour tous renseignements :
Yann Gruy (UCAS)
70 rue Houdan
Tél. 01 40 91 02 47



Achetez malin... demandez votre carte de fidélité **KIKOO** !

La carte kikoo vous permet de recevoir de l'argent sur votre carte. Libre à vous de le dépenser comme vous le désirez ! Quatorze commerçants, soucieux de la satisfaction de leurs clients, se sont regroupés afin de vous proposer une carte de fidélité très avantageuse : la carte KIKOO.

En effet, lors de chacun de vos achats, ils vous versent de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant KIKOO de votre choix.

La carte KIKOO est gratuite. Alors demandez la à votre commerçant le plus proche ! Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

Pour tout renseignement :
0825 0826 00

Les commerçants participant à l'opération KIKOO sont les suivants :

- **Didier Soulier Fleuriste**
M. Soulier, 71 rue Houdan
Tél. 01 46 61 26 42
- **Copie double des arcades**
Mme Molinier, 5 rue Michel Charaire
Tél. 01 43 50 34 10
- **Mon rêve**
Mme Bommarito, 4 rue des écoles
Tél. 01 41 13 76 62
- **Entreprise Château**
Mme Château, 86 rue Houdan
Tél. 01 46 61 01 25
- **Domisport**
M. Perruchot, 72 rue Jean Perrin
Tél. 01 43 50 57 57
- **L'or des scythes**
Mme Mechaly,
11 rue Bergeret de Frouville
Tél. 01 43 50 09 50
- **Lynx optique**
M. Guillou, 14 rue Honoré de Balzac
Tél. 01 46 60 82 50
- **Comm'un voile**
Mme Guns, 90 rue Houdan
Tél : 01 46 61 16 93
- **Le chalet de Sceaux**
M. Schwyer,
15 av. Georges Clemenceau
Tél. 01 43 50 44 11
- **Present time**
Mme Rignault, 8 rue M. Charaire
Tél. 01 47 02 18 30
- **Enzo blue**
M. Chiche, 51 rue Houdan
Tél. 01 47 02 40 10
- **Benetton**
Melle Alexis, 21 rue Houdan
Tél. 01 47 02 40 10
- **Rodier**
M. Wullems, 18 rue Honoré de Balzac
Tél. 01 46 60 31 30
- **Bonot**
M. Bonot, 86 rue Houdan
Tél. 01 46 61 16 26

En bref...

10^e grande fête de la choucroute à Sceaux !

Dans le cadre de la 10^e grande fête de la choucroute organisée par la Chambre professionnelle des charcutiers traiteurs de Paris et de la région parisienne les **11, 12 et 13 octobre 2002**, le Porcelet rose vous invite à découvrir et déguster ce plat alsacien composé de chou blanc débités en fin rubans que l'on fait légèrement fermenter dans une saumure.

Le Porcelet rose
41 rue Houdan
Tél. 01 46 61 01 71

La PAIO vous reçoit...

La mission locale intercommunale 92 Sud vous accueille le mercredi de 10h à 12h et de 15h à 18h,
Hôtel de Ville,
122 rue Houdan
Tél. 01 41 13 33 03

Contact :
Sylvie Fréville, responsable de l'antenne Sceaux / Bourg-la-Reine
Tél. 01 41 13 33 00

Kikoo double !

Du **7 au 13 octobre** prochain, tous les porteurs de la carte Kikoo bénéficieront d'une double remise. Des affaires à faire en perspective !

Les soufflettes à feuilles : un réel besoin !

Avec l'arrivée de l'automne, vous allez sûrement constater la multiplication des agents municipaux ou d'entreprises sous-traitantes sur la voie publique dont le travail est d'enlever les feuilles d'automne à l'aide de ces engins appelés «soufflettes».

Il est vrai que leur utilisation s'accompagne de fortes nuisances sonores que vous êtes très nombreux chaque année à dénoncer... Cependant, bien plus efficaces et rapides que les balais ou les râtaeux, ces engins nettoient les feuilles et les débris dans tous les endroits difficiles d'accès : sous les voitures, au niveau des bordures des massifs, etc. Les «soufflettes» permettent également et surtout de réduire les heures de travail liées au nettoyage des grandes surfaces de pelouses ou de trottoirs. Du reste, il est désormais impossible de trouver une entreprise qui accepterait de travailler sans ces machines tant décriées.

En outre, sachez que ces matériels sont soumis à des normes et à des techniques précises afin de limiter leurs émissions sonores.

Éviter les glissades intempestives sur feuilles mouillées, ça sert aussi à ça les soufflettes ! Et c'est la contrepartie de vivre dans une ville avec beaucoup d'arbres.

Signalez-nous les épaves !

Vous avez peut-être repéré un véhicule abandonné, qui se trouve au même endroit depuis un certain temps, devant chez vous, sur la voie publique ou privée, dans ce cas n'hésitez pas à contacter la police municipale ! Elle se rendra sur place afin d'effectuer les constatations d'usage et le retrait du véhicule de la voie publique.

Aidez-nous à repérer les épaves !

Police municipale

122 rue Houdan

Tél. 01 41 13 33 22

Comment procède la police municipale de la Ville ?

Dans un premier temps, elle se rend sur place afin de constater la présence de l'épave. Après avoir attendu au moins sept jours ouvrables et si le véhicule n'a pas été déplacé, elle procède à la verbalisation du véhicule en vertu de l'article R.417-2 du code de la route. Après avoir constaté l'état du véhicule, la police municipale établit un procès-verbal de mise en fourrière qui sera effectuée par l'entreprise chargée des enlèvements des véhicules épaves.

L'intercepteur Blagis Cachan... pour lutter contre les inondations

De nombreux riverains de plusieurs villes de la vallée de la Bièvre, dont notre Ville, ont subi d'importants dégâts dus aux inondations provoquées par les fortes pluies d'orage de ces dernières années.

Afin de supprimer les risques d'inondations au niveau local en délestant le réseau surchargé de la vallée de la Bièvre et afin de renvoyer les eaux de pluie polluées vers les stations d'épuration avant qu'elles ne soient rejetées dans la Seine, un ouvrage de stockage et de transport des eaux pluviales est en cours de construction : il s'agit de l'intercepteur Blagis Cachan. Le puits est d'ores et déjà creusé : il permettra de descendre, au tout début 2003, le tunnelier. L'ouvrage complet sera terminé en 2006.

Cet ouvrage permettra non seulement de renforcer le réseau d'assainissement existant au niveau du rû des Blagis, mais également de lutter contre les inondations avenue Jean Perrin, avenue de Bourg-la-Reine, avenue de Fontenay et dans les rues adjacentes. Sa capacité de 33 000 m³ évitera les débordements des eaux polluées par temps de pluie et permettra leur acheminement progressif vers la station d'épuration Seine Amont à Valenton.

La collecte sélective

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre :

les bouteilles, flacons et pots en verre.

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleue Image



Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.

attention, ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

Secteur 1 : mardi

Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi

Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.

Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi

Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi



→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.

Les déchets verts

Collectés sur l'ensemble de la ville, le mardi 8 octobre, 22 octobre, et 5 novembre (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Distribution des sacs :

- les samedi 5 octobre et 9 novembre de 9h à 12h en mairie,
- le mercredi 16 octobre, avenue Puget, de 9h à 12h et parking des baraquements, 95 rue Houdan, de 15h à 18h.

Les objets encombrants

Secteur Ouest : lundi 7 octobre, lundi 21 octobre et lundi 4 novembre 2002 (objets à sortir pour 6h du matin).

Secteur Est : lundi 14 octobre, lundi 28 octobre, lundi 11 novembre 2002 (objets à sortir pour 6h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39 ou reportez-vous au calendrier.

Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète le samedi 12 octobre de 14h à 15h30 place des Ailantes aux Blagis, et de 16h à 18h cour des Baraquements, 95 rue Houdan. Prochaine collecte : le 14 décembre 2002.

Pour obtenir un calendrier des collectes, contactez le 01 41 13 33 39.

Assistante maternelle : une passion pour un métier !

*Assistante maternelle à Sceaux, Laurence Duciel nous fait part de sa passion pour cette belle profession et du sentiment de satisfaction qu'elle éprouve à veiller au bien-être et à l'éveil de l'enfant.
Pleins feux sur une profession à part entière, et qui pourrait susciter quelques vocations...*

Depuis quand exercez-vous cette profession ?

Cela fait 16 ans. J'ai commencé à être assistante maternelle, ce que les enfants appellent affectueusement «nounous ou tatas», lorsque la crèche familiale de la Ville a ouvert ses portes.

Qu'est ce qui vous a incité à embrasser ce métier ?

Quand j'y pense, bien des choses...

J'ai toujours aimé les enfants : jouer et prendre soin d'eux, participer à leur éveil, etc. Je suis originaire du Cher où j'ai vécu dans une famille nombreuse de 11 enfants, cela explique sûrement cette vocation !

Au début de ma vie professionnelle, j'emmenais tous les matins ma fille aînée - alors âgée de 2 ans - à la crèche avant de me rendre à mon travail à Paris où j'étais vendeuse. Comme la plupart des parents salariés, je partais tôt, je rentrais assez tard et je n'avais pas toujours l'occasion de profiter de mon enfant pleinement. Peu à peu, l'idée de devenir assistante maternelle a mûri. C'était pour moi le métier idéal me permettant de concilier mon désir de travailler avec des enfants et celui de me rendre davantage disponible pour ma propre famille. J'ai donc déposé un dossier de candidature, j'ai obtenu un agrément pour la garde de trois enfants ; c'est ainsi que l'aventure a commencé et je suis encore aujourd'hui pleinement satisfaite de ce choix !

Qu'est-ce qu'une assistante maternelle et quelles sont les qualités indispensables selon vous pour le devenir ?

Pour être assistante maternelle et exercer cette profession, il faut être agréée. L'assistante maternelle doit ainsi remplir différents critères (hygiène, moralité, disposer d'un logement adapté) pour accueillir au maximum trois enfants. L'agrément est synonyme de label de qualité dans notre profession et permet ainsi aux parents de choisir ce mode de garde en toute confiance. Nous accueillons des enfants âgés parfois de quelques semaines à 3 ans.

En ce qui concerne les qualités qui me semblent indispensables pour devenir assistante maternelle, tout d'abord et cela me semble évident : il faut aimer profondément les enfants ; il faut également beaucoup de patience ! Être bien organisée surtout si vous accueillez trois enfants. Enfin, il faut être souple pour suivre les consignes éducatives des parents. Ces qualités me semblent essentielles pour le bien-être des plus petits : ils doivent se sentir en confiance dans l'environnement d'accueil.

À quoi ressemblent les journées d'une assistante maternelle ?

Pour le moment, je m'occupe d'une petite fille de 5 mois, Marie. À la fin du mois, Benoît, qui a deux ans, me rejoindra. Puis, Agnès Schneider, directrice de la crèche familiale de la Ville, devrait me confier un autre enfant dans le courant du mois d'octobre, âgé entre 12 et 18 mois.

En général, les journées avec la petite Marie se déroulent de la manière suivante : Marie arrive à 9h dans les bras de sa maman, je la couche à 9h30 ; ensuite, nous nous installons sur un tapis et je joue avec elle, je lui parle, on apprend tous les jours à mieux se connaître.

À 11h, elle m'accompagne pour chercher mon fils de 5 ans et demi à la maternelle.

11h45 : c'est l'heure du biberon, un moment qu'elle affectionne tout particulièrement !

Après de nouvelles activités ludiques, Marie fait la sieste l'après-midi ; puis à 16h, nous repartons chercher Axel à l'école.

Vers 18h, Marie retrouve ses parents et c'est ainsi qu'elle me quitte pour l'espace d'une nuit. Il arrive parfois que le départ de l'enfant que j'accueille ne se fasse pas sans peine !

Une fois par semaine, j'apprécie tout particulièrement le fait d'aller une demi-journée (le matin ou l'après-midi) à la crèche familiale municipale où je rencontre d'autres assistantes maternelles. Les enfants y font l'apprentissage de la collectivité ; une éducatrice spécialisée leur propose de nombreuses activités d'éveil et pour les plus grands d'entre eux, des journées de préparation à l'école maternelle. Tout cela contribue à leur bien-être et à développer leur sociabilité.

Quels avantages voyez-vous à ce mode de garde ?

Il me semble qu'il est approprié pour les parents qui souhaitent maintenir leurs enfants dans un univers familial. L'accueil à domicile permet en effet de «recréer» en quelque sorte le cocon familial auquel l'enfant a été accoutumé.

D'autre part, c'est à mes yeux un mode de garde convivial qui offre l'avantage d'aménager les obligations professionnelles des parents, en particulier les contraintes d'horaires, tout en respectant les rythmes de l'enfant. Il permet également, et surtout aux parents, de trouver un accueil près de chez eux !

Enfin, que vous apporte ce métier du point de vue personnel ?

Quand j'ai choisi d'exercer ce métier, je ne me suis pas rendue compte de tout ce que j'allais vivre sur le plan émotionnel. J'ai des enfants qui, bien qu'ayant grandi, continuent à m'écrire ou à me rendre visite de temps en temps comme Nicolas qui a aujourd'hui 15 ans. Avec certaines mamans, je noue de très bonnes relations qui perdurent malgré l'éloignement géographique ou bien les années qui passent !



Et si vous deveniez assistante maternelle ?

Les assistantes maternelles accueillent chaque jour les enfants à leur domicile et se réunissent régulièrement à la halte-jeux, dans la crèche familiale de la Ville, pour participer à diverses activités organisées en partenariat avec la directrice et l'éducatrice de jeunes enfants.

On les appelle souvent les «nounous», mais les assistantes maternelles sont très attachées à leur titre acquis depuis 1992, et qui suscite aujourd'hui bien des vocations.

Si vous souhaitez rejoindre les assistantes maternelles qui travaillent à Sceaux au sein de la crèche familiale, sachez que vous devez répondre à certaines conditions :

- obtenir votre agrément délivré par le président du Conseil général.
- Le dossier est à retirer à la direction de la vie sociale

Service territorial PMI n°8

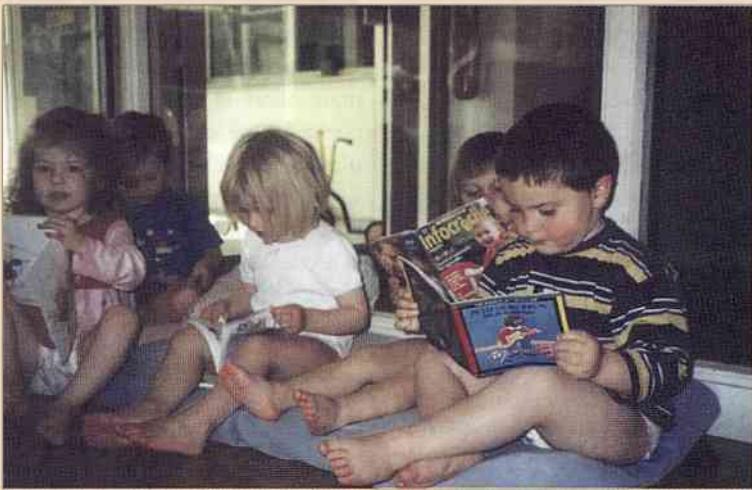
Madame Class - 2 rue Bône - 92160 Antony

Renseignements au 01 55 59 44 56

• suite à l'obtention de votre agrément, vous devez contacter la direction de l'action sociale de la ville de Sceaux qui prendra votre candidature en compte et procédera à votre recrutement, (renseignements au 01 41 13 33 61)

• vous travaillerez alors au sein d'une équipe qui se compose :

- d'une directrice (puéricultrice encadrante),
- d'une éducatrice de jeunes enfants,
- d'une secrétaire,
- d'autres assistantes maternelles.



La crèche familiale municipale en quelques mots...

La crèche familiale regroupe des assistantes maternelles agréées pour 1 à 3 enfants, **uniquement** une ou deux fois par semaine et qui sont encadrées par une puéricultrice.

Cette structure présente un double intérêt :

Elle permet à votre enfant d'évoluer dans un cadre «familial» (l'enfant est accueilli chez l'assistante maternelle), tout en profitant de l'organisation de la crèche. Ainsi, pour Agnès Schneider, directrice de la crèche, «cette structure se situe dans la continuité de la famille et bénéficie ainsi d'un environnement pédagogique et d'une très grande qualité d'accueil». D'autre part, «elle prépare les enfants à la collectivité. Les nourrissons s'y retrouvent pour

partager des activités d'éveil proposées par l'éducatrice, les repas, la sieste, etc.»

Selon Agnès Schneider, «il s'agit de la structure de la petite enfance et du mode de garde les plus recommandés pour les enfants âgés de 3 mois à 18 mois car ils ont un grand besoin d'être maternés».

La crèche familiale municipale emploie aujourd'hui 11 assistantes maternelles qui accueillent au total une trentaine d'enfants. Actuellement, 9 postes sont à pourvoir, ce qui permettrait d'accueillir 40 enfants au minimum.

Crèche familiale municipale
Jardin Blanche le Chevallier
Directrice : Agnès Schneider
Horaires d'ouverture :
de 7h30 à 19h
Tél. 01 41 13 93 67



Accueillir la petite enfance : une priorité

Entretien avec

Bernadette Devouton,

adjointe au maire déléguée à la petite enfance

Municipalisation de la crèche du Lycée, signature du contrat petite enfance, création des classes passerelles... la Ville engage des actions importantes en direction de la petite enfance. Accroître les possibilités d'accueil de manière qualitative apparaît être une des priorités de l'équipe municipale ?

«Oui, en effet. Offrir aux jeunes Scéens des lieux de vie innovants et structurants, susceptibles de favoriser leur épanouissement, est une préoccupation essentielle. Des solutions ont été trouvées pour faciliter l'accueil de nos enfants.

Tout d'abord, la municipalisation de la crèche du Lycée en janvier 2003 marquera le début du processus de reconstruction de nouveaux locaux sur le site du parking Albert 1^{er} qui permettront d'en faire une crèche innovante et polyvalente. Elle permettra outre l'accueil d'un nombre d'enfants plus élevé, la multiplication des formules d'accueil (accueil classique, à temps partiel, en urgence, complété par un relais d'assistante maternelle), accueil d'auxiliaires parentales, d'assistantes maternelles, en présence d'une éducatrice, organisation de séances d'information et de formations, etc.

Toujours avec l'objectif d'augmenter le nombre de places en crèche, mais aussi celles des différentes structures qui accueillent les enfants jusqu'à 6 ans et de mieux répondre aux demandes des familles scéennes, la Ville envisage également la signature d'un contrat petite enfance avec la Caisse d'allocations familiales et le département des Hauts-de-Seine.

Et pour remédier au problème des jeunes enfants qui se voient refuser l'entrée en maternelle car ils n'ont pas atteint leurs trois ans dans l'année scolaire en cours, nous envisageons outre la possibilité de créer des jardins d'enfants, la création, en partenariat avec l'Éducation nationale, de classes dites «passerelles» ou «relais» qui les initieraient à la vie en collectivité et ainsi constitueraient un tremplin pour l'intégration en classes maternelles.»

Conseils d'écoles : votez les 18 et 19 octobre

Les fédérations de parents d'élèves s'expriment

PEEP

Nous souhaitons tous, tout au long de l'année scolaire, selon nos possibilités et nos disponibilités, accompagner le mieux possible nos enfants dans leur scolarité.

Comment peut-on s'investir un peu plus dans la vie de l'école ?

- en prenant contact avec les représentants des parents d'élèves pour leur apporter : vos idées, vos questions, votre appui. Ils nous sont précieux pour une bonne représentation et une meilleure efficacité.
- en lisant les comptes-rendus des Conseils d'école et en apportant vos remarques.
- en étant le relais des autres parents et en étant candidat vous-même.

Quel est le rôle des représentants de parents d'élèves ?

- participer activement à la vie de l'école en abordant, à la demande des parents, toutes questions touchant à la vie scolaire (organisation des manifestations, des fêtes, équipements, budget, sécurité, etc.).
- participer au conseil d'école (trois fois par an).
- occasionnellement, participer aux réunions importantes avec la municipalité, avec l'Académie, aux commissions des menus, aux commissions des travaux dans les écoles,
- lien entre les parents.
- conciliateur dans certains cas.

Pour participer à la vie de vos enfants pendant et après l'école, adhérez à la caisse des écoles de Sceaux

Adhésion à la caisse des écoles

Je soussigné(e) (nom, prénom)

domicilié(e) (adresse complète)

sollicite :

- mon adhésion (1)
 le renouvellement de mon adhésion (1)
 à la caisse des écoles de Sceaux pour l'année 2002/2003

Je verse la somme de 3,05€ minimum ou € :

- par chèque bancaire à l'ordre du Trésor Public
 par chèque postal à l'ordre du Trésor Public
 en espèces (1)

Fait à, le

Signature :

(1) Cochez votre choix

N.B. Remplir un formulaire par adhérent.

La demande d'adhésion peut être établie sur papier libre en mentionnant les renseignements indiqués ci-dessus.

À renvoyer, accompagné du règlement à :

Hôtel de Ville de Sceaux - Service Action éducative - 122, rue Houdan
 92331 Sceaux cedex avant le 1^{er} novembre 2002.

Le Conseil d'école

Le conseil d'école réunit le Directeur de l'école, le maire ou son représentant, un conseiller municipal, l'équipe enseignante, les représentants des parents d'élèves en nombre égal à celui des classes de l'école et le délégué départemental de l'Éducation nationale chargé de visiter l'école. S'y discutent et s'y prennent les orientations concernant tous les domaines ayant trait à la vie scolaire de nos enfants. Il se réunit trois fois par an.

Les élections

Être représenté au sein de l'école par vos pairs, c'est pouvoir faire entendre votre voix. La représentativité des délégués de parents d'élèves dépend de notre participation aux élections. C'est ainsi que nous serons écoutés par les autorités. Nous encourageons donc une forte participation aux élections de délégués parents au Conseil d'école et vous rappelons que vous pouvez voter par correspondance.

La PEEP

«Être parent avant tout» : tel est le principe fondamental de la Fédération des parents d'élèves de l'enseignement public, créée en 1926 et reconnue d'utilité publique... Notre association agit tout au long de l'année en toute indépendance morale, politique et

syndicale selon la devise «L'enfant avant tout». Nous tenons fortement à cette indépendance, qui nous le croyons, est primordiale.

Nous avons besoin de chacun d'entre vous. C'est en étant réunis, organisés et nombreux que nous pourrions améliorer constamment la qualité de l'instruction donnée à nos enfants. Se réunir en Association de parents d'élèves permet de bénéficier des idées et des expériences de chacun mais aussi et surtout d'avoir en quelque sorte «un droit de parole et d'influence».

Rejoignez une équipe dynamique qui travaille dans une ambiance ouverte et accueillante.

Les représentants locaux de la PEEP se tiennent à votre disposition :

Les Blagis :

Mme Élisabeth Perruchot,
 Tél. 01 42 37 11 28

Centre :

Mme Patricia Dessaint,
 Tél. 01 43 50 52 04

Clos St-Marcel :

Mme Valérie Houdré,
 Tél. 01 46 83 94 43

Petit Chambord :

M. Jean-Louis Nosley,
 Tél. 01 46 60 17 81

60^{ème} année

POIRIER

S.A.R.L.



Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

Tél. 01 49 86 92 63 - Fax : 01 45 47 38 56



Guerre et Paix

La nouvelle saison des Gémeaux

de Léon Tolstoï
Spectacle en russe surtitré
Mise en scène : Piotr Fomenko.
Première en Ile-de-France
Festival d'automne à Paris

(...) «Peu importe que l'on connaisse ou pas ce roman-somme par cœur : le spectacle s'en souvient pour nous. Dans un désordre d'amoureux, il suit le fil de quelques motifs, les tresses. Veinés par la guerre, (celle des armes, mais aussi celle des larmes, des malentendus, du temps qui passe), toujours en quête de paix, les personnages oscillent, chaloupent, les acteurs tanguent, le roman s'écrit à vue; et la musique s'immisce en toute chose. Le spectacle s'achève quand la guerre (Napoléon, Koutouzov, Moscou incendié, etc...) approche, quand elle gronde. Comment dire cela sur une scène ? Fomenko le dit sans bande-son tonitruante, ni cohorte de figurants. Simplement les cinq doigts d'une main qui pianote, infime martèlement. Une main, puis trois, puis toute la troupe. Rien de plus. Rien de moins. Une amplitude sans fin.»

Jean-Pierre Thibaudat
In *Libération* du 9 avril 2001.

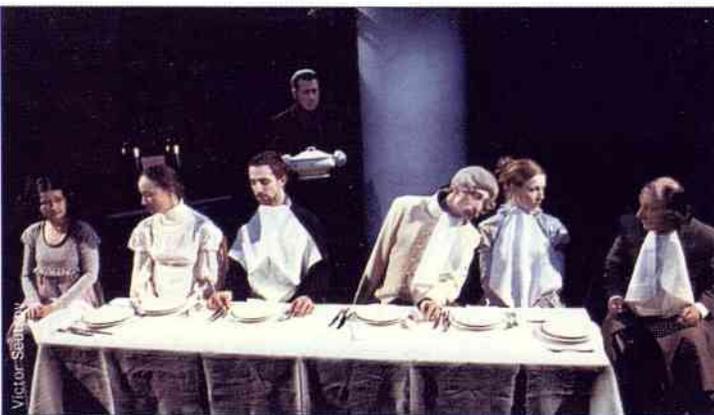


Victor Seutsov

Horaire exceptionnel :

du mardi 8 octobre au samedi
12 octobre à 20h, dimanche 13
octobre à 17h.

Tarif B. Grand Théâtre.
Navette pour Paris après le spectacle.



Victor Seutsov

The Rise Quartet de Julien Lourau

Avec : Julien Lourau (saxophones),
Henri Texier (contrebasse), Bojan
Zulfikarpasic (piano), Daniel Garcia
Bruno (batterie).

Vendredi 18 octobre à 20h45
Tarif A. Grand Théâtre

Platonov

d'après Anton Tchekhov

Première et exclusivité en Ile-de-France.

Création Festival d'Avignon 2002.

Adaptation et mise en scène :
Éric Lacascade / Centre dra-
matique national de Normandie
Comédie de Caen.

Avec : Jérôme Bidaux, Jean
Boissery, Arnaud Chéron,
Arnaud Churin, Murielle
Colvez, Alain D'Haeyer,
Christophe Grégoire, Stéphane
Jais, Éric Lacascade, Marc
Lador, Christelle Legroux,
Daria Lippi Brusco, Millary
Lobos, Serge Turpin.

Du mardi 5 au dimanche 17
novembre.

Horaire exceptionnel : du
mardi au samedi à 20h,
dimanche à 17h.

Tarif A. Grand Théâtre.

Navette pour Paris après le
spectacle.

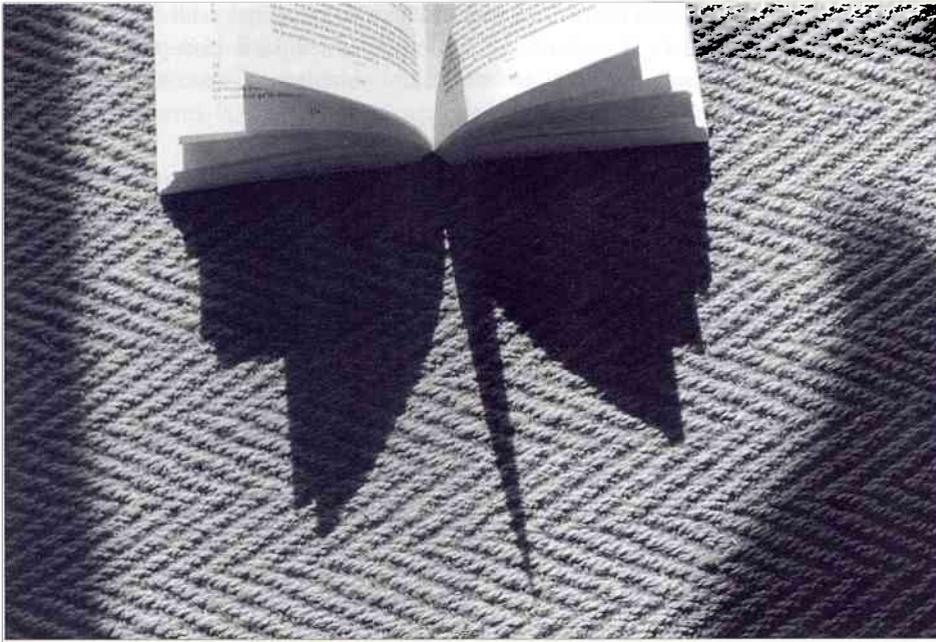
Lorsqu'il écrit *Platonov*,
Tchekhov n'a que vingt-deux
ans. Cinq ans plus tard, il
revient sur les traces de ce pre-
mier héros, le ressuscite sous le
nom d'*Ivanov* et lui invente un
autre destin.

La première fois qu'Éric
Lacascade a mis en scène un
texte de l'auteur russe, il a pré-
cisément choisi *Ivanov*. C'est
aujourd'hui seulement, bien des
années plus tard, après être
passé par *la Mouette* et *les Trois
soeurs*, après avoir laissé le
temps et la maturité faire leur
oeuvre, qu'il se consacre à
Platonov.

Une exposition à la bibliothèque municipale

Pages en images

Du 5 au 30 octobre 2002



Symbole d'éducation et de culture, qui n'a jamais parcouru de ses yeux un livre d'images, de récits, de mots. Des premiers manuscrits au livre de poche en passant par les incunables, c'est bien de pages qu'il s'agit, maculées de taches d'encre en ordre précis (ou imprécis selon le cas), code incontournable qui s'inscrit dans l'évolution de notre pensée.

Le plaisir du livre n'a rien à envier au plaisir de lire. L'objet lui-même, créé pour être ouvert, feuilleté, touché, tenu, posé et exposé renferme bien des nuances qui échappent à notre perception.

Écoutez par ces photographies le silence d'une bibliothèque, le velours des lettres, le cri d'un caractère écrasé. Tournez les pages par ces images détournées, touchez les marges de vos sens oubliés.

Jean-Louis Aubert

Renseignement au 01 46 61 66 10

C'est à neuf ans que le petit Jean-Louis tombe dans la photographie. Alors que ses parents l'envoient en week-end d'activités, il découvre les photogrammes et se demande déjà par quelle magie il est possible de suspendre le temps et d'imprimer en copie conforme les contours de la réalité. Il est au CMI et décidé d'en savoir plus, ses interrogations le mènent à l'université pour étudier la physique.

Rêveur - temporisateur, ce goûteur de lumières furtives est obsédé par le fait de s'accaparer les choses via la boîte à dé clic. Doux rebelle à la rationalité (pour qui le fréquente), il ne veut pas limiter son travail à un type particulier de photographie ni même à un thème ou une cause immémoriale qui serait à servir et qui lui permettrait d'étendre sa renommée. Défendre les baleines n'est pas son truc mais croiser le regard d'un objet ou le sens d'un animal est peut-être le sien.

C'est au cours de sa troisième décennie qu'il est assistant en studio. Ce temps lui vaudra d'apprendre la lumière et la patience.

Au début des années 90, il dépose quelques reportages en agences. Peu à peu commandes de presse, reportages industriels, thématiques assurent sa technique et lui permettent de constituer un stock d'images ainsi qu'une production artistique.

École nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine / Sceaux

Depuis le 16 septembre, les mille élèves musiciens, danseurs et acteurs de l'École ont retrouvé leurs professeurs. Outre sa mission d'établissement d'enseignement artistique, l'École nationale de musique est un acteur incontournable de la vie culturelle de nos deux villes. Cette saison encore, plus d'une centaine de manifestations vous permettront de découvrir les réalisations musicales, théâtrales et chorégraphiques de nos élèves et de nos professeurs.

Coup d'envoi à l'Auditorium de Bourg-la-Reine, le **mardi 15 octobre à 18h30** avec une audition d'élèves.

À partir de novembre, l'ENM vous donne rendez-vous tous les mois dans ce magazine pour vous faire découvrir sa programmation.

Votre agenda du mois d'octobre

Mardi 15 octobre à 19h30

Auditorium - ENM

Audition libre

Jeudi 17 octobre à 19h

Ancienne mairie de Sceaux

Heure musicale

Association sportive boule de Sceaux

Le 22 septembre a eu lieu sur le boulo-drome du jardin de la Ménagerie le challenge Amédée Fraïoli et la coupe Axa assurances avec la participation de la Ville. Philippe Laurent, maire de Sceaux, Chantal Brault, 1^{ère} adjointe chargée de la jeunesse et des sports, nous ont fait l'honneur de leur présence, ce qui fut fort apprécié. Les meilleures équipes de la région s'étaient données rendez-vous pour le spectacle.

32 doublettes étaient présentes dans le premier concours qui a vu la victoire de Melun devant notre équipe R. Dufrenne, P. Laurenti, sur le score de 11-19. Notre doublette L. Véttorazzo/F. Dufrenne avait échoué en demi finale devant cette même équipe de Melun (score : 11-9). Pour le deuxième concours, victoire de Suresnes.

Durant ce même week-end à Lyon, nos cadets participaient au dernier championnat de France de la saison, Pierre

Bardoux en simple, Romain Fraïoli en combiné. Pierre n'a pas atteint les objectifs espérés mais a eu le mérite d'être le seul à battre le futur champion de France en partie de poule.

En août dernier, à Aix-les-Bains, ces deux joueurs associés à S. Goudard et A. Gorrara ont atteint les 1/16^e de finales du championnat de France quadrettes, tandis que leurs aînés, P. Fraïoli, R. et F. Dufrenne, L. Vettorazzo et P. Laurenti furent stoppés en 1/32^e de finale.

Le 13 octobre prochain, aura lieu dans la grande salle des baraquements notre assemblée générale qui annoncera le début de la saison 2002/2003 avec un déplacement périlleux dès le 19 octobre à Dives-sur-Mer en championnat national 3.

Un grand bravo à tous pour cette magnifique saison boulistique.

M. Fraïoli

Tennis club de Sceaux

Grand succès de participation au Tournoi des Jeunes

Le traditionnel tournoi Open des jeunes a rassemblé plus de 300 participants âgés de 9 à 13 ans. Grâce à la très forte implication de l'équipe éducative, notre compétition est appréciée des joueurs et parents et a été distinguée par la Ligue des Hauts-de-Seine en 2001 pour la qualité de son organisation et l'accueil réservé aux compétiteurs. Les résultats et les performances des joueurs scéens seront publiés dans le prochain magazine et sur le site internet du club.

Rentrée chargée à l'école de Tennis

Le TC Sceaux connaît une nouvelle fois une très forte affluence pour l'inscription à l'école de Tennis. 550 enfants seulement seront accueillis pour respecter l'équilibre du club et pour rester en phase avec les installations

disponibles.

La forte fidélité des enfants et les ré-inscriptions récompensent les efforts de toute l'équipe. Elle laisse malheureusement peu de place pour les nouvelles inscriptions, particulièrement pour les plus âgés : 200 demandes ne sont pas satisfaites.

Bienvenue aux 50 nouveaux qui rejoignent les sections mini-tennis et tennis évolutif.

Inscriptions adultes

La saison débute officiellement le 1^{er} octobre mais il reste possible à ceux qui auraient manqué la journée portes ouvertes pour les nouveaux adhérents de prendre contact au club (5 rue de l'Yser, à côté de la piscine des Blagis). Des tarifs privilégiés sont réservés aux jeunes, étudiants, ainsi qu'aux habitants de la commune.

Plus d'informations plus vite ?
www.tcsceaux.org

SCEAUX - Hôtel des Ventes

Calendrier des Ventes

Dimanche 13 octobre 2002 à 14 h 30 - Livres anciens et modernes - Expert Monsieur Poulain - Tél. : 01 44 83 90 47
Expositions publiques : Samedi 12 octobre de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 13 octobre de 11 h à 12 h

Dimanche 20 octobre 2002 à 14 h 30 - Tableaux - Objets d'art - Argenterie - Mobilier
Expositions publiques : Samedi 19 octobre de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 20 octobre de 11 h à 12 h

Dimanche 17 novembre 2002 à 14 h 30 - Vins fins - Alcools - Expert Monsieur Maratier - Tél. : 01 55 12 01 62
Expositions publiques : Samedi 16 novembre de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 17 novembre de 11 h à 12 h

Dimanche 1^{er} décembre 2002 à 14 h 30 - Extrême Orient - Tapis - Expert Monsieur Laporte - Tél. : 01 48 74 77 14
Expositions publiques : Samedi 30 novembre de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 1^{er} décembre de 11 h à 12 h

Dimanche 8 décembre 2002 à 14 h 30 - Bijoux - Argenterie - Poupées
Expositions publiques : Samedi 7 décembre de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 8 décembre de 11 h à 12 h

Dimanche 15 décembre 2002 à 14 h 30 - Importants tableaux anciens et modernes - Objets d'art - Mobilier
Expositions publiques : Samedi 14 décembre de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h - Dimanche 15 décembre de 11 h à 12 h

VENTES COURANTES

Par autorités de justice et à divers :

Mercredi 2 octobre 2002 à 14 h - Mercredi 16 octobre 2002 à 14 h - Mercredi 30 octobre 2002 à 14 h
Mercredi 13 novembre 2002 à 14 h - Mercredi 27 novembre 2002 à 14 h - Mercredi 11 décembre 2002 à 14 h

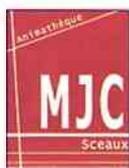
Par le Ministère de :

Michel Siboni et Nelly Mabile-Vankemmel - N° d'agrément : 2002-131
Commissaires-Priseurs Associés

Hôtel des Ventes - 27, avenue Georges Clemenceau - 92330 SCEAUX

Tél. : 01 46 60 84 25 - Fax : 01 46 60 35 97 - E-Mail : siboni.mabile@etxe.fr

Estimations gratuites à l'étude : le jeudi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h 30 à 17 h



Animathèque – MJC de Sceaux

EXPOSITIONS

● **Présentation des nouvelles activités et rétrospective des événements-MJC :** Une présentation en images des nouvelles activités vous est proposée dans la salle d'exposition de la MJC.

Vous pourrez également retrouver les moments forts de la saison écoulée.

Jusqu'au mercredi 23 octobre

● **Patchwork : du mardi 5 au vendredi 15 novembre**

ÉVÉNEMENTS

Notre nouvelle plaquette trimestrielle est sortie le **23 septembre dernier**, vous y trouverez l'ensemble des activités prévues à l'Animathèque-MJC de septembre à décembre 2002.

Elle est à votre disposition à l'accueil de la MJC, à l'hôtel de ville et à l'office du tourisme.

Cabaret

Samedi 19 octobre, 20 heures

En ouverture de la soirée : présentation de l'ensemble des événements et temps forts de la saison culturelle de l'animathèque MJC. L'occasion pour vous de laisser libre cours à votre curiosité et de vous aventurer dans le parcours musical, artistique, théâtral... que nous avons établi pour vous. Rendez-vous le **19 octobre** à l'Animathèque MJC à 20h.

À l'issue de cette présentation et dans le cadre de l'opération nationale pilotée par le ministère de la culture, *Lire en Fête*, La Compagnie Alexandre et l'Animathèque MJC vous invitent au *Cabaret pour Dimey*, présenté cet été au festival Avignon-Off.

● Cabaret pour Dimey

Un spectacle de cabaret-théâtre, conçu et interprété par Nathalie Alexandre et Dominique Delhay, mis en scène par Nathalie Alexandre.

Les comédiens interprètent 23 textes de Bernard Dimey issus des *Poèmes Voyous* et autres recueils, et 10 chansons du répertoire dit de «chansons françaises». On évoque Arletty, Chevalier, Ferré, Fréhel, Georgius, Mistinguett, Montand, Colette Renard, Michel Simon et bien d'autres. Toutes les chansons sont accompagnées à l'orgue de Barbarie.

Improvisation théâtrale

Les 9 et 10 novembre

Nous vous proposons, en partenariat avec l'équipe du CAEL de Bourg-la-Reine, de démarrer cette nouvelle saison par un week-end dédié à l'improvisation théâtrale les 9 et 10 novembre prochains.

À l'honneur le **samedi 9**, l'équipe de Sceaux Espoirs pour un match retour contre Bourg-la-Reine. Le **dimanche 10 novembre** sera quant à lui consacré à la célébration des 25 ans de l'improvisation théâtrale.

Renseignements à partir du 23 septembre à l'accueil de l'Animathèque-MJC.

LA CAISSE CLAIRE saison 4

Prêts à accueillir leur public de musiciens depuis le 10 septembre dernier, les studios La Caisse Claire ont optimisé leur fonctionnement afin de répondre aux besoins plus variés et plus précis des adhérents.

En octobre, les studios ouvrent leurs portes pour la répétition, le **lundi de 18h à 24h** et du **mardi au dimanche de 14h à 24h**. Un point information permet aux musiciens de se renseigner sur les divers domaines du secteur des musiques actuelles (formation, diffusion, autoproduction, nouvelles technologies).

L'enregistrement faisant partie intégrante du projet d'un groupe, La Caisse Claire a développé l'équipement de sa cabine et les possibilités de séances

en multipistes avec le technicien (le week-end notamment).

La formation. Des stages de M.A.O (musique assistée par ordinateur), de techniques d'enregistrement et de montage numérique seront proposés durant les vacances scolaires.

Enfin, concernant **la diffusion**, La Caisse Claire participera avec la MJC à l'organisation de concerts dont les dates seront indiquées dans l'agenda trimestriel.

Musicalement vôtre,
l'équipe des studios.

Pour tous renseignements : 01 43 50 94 08.

STAGES

Calligraphie, hip hop, accordéon diatonique, encadrement, broderie, patchwork, informatique, tapissier et couture.

Vacances de Toussaint

Traditionnellement réservés aux plus jeunes (4 à 18 ans), les stages de vacances à la MJC sont ouverts à tous en fonction des places disponibles. Une façon agréable de découvrir des activités nouvelles ou bien traditionnelles selon des formules des plus variées (de 3 à 7 séances).

● Hip Hop

Kandé Sissoko

● Public : 8/12 ans

Mercredi 23 octobre de 14h à 16h

Judi 24 octobre de 11h à 13h et de 14h à 16h

Vendredi 25 octobre de 11h à 13h et de 14h à 16h

Tarif : 65€ - Code : S113

● Public : 12/18 ans

Du lundi 28 au jeudi 31 octobre

de 14h à 16h30

Tarif : 65€ - Code : S114

● Danse orientale

Hinda Abdelmoumen

● Public : 12/18 ans

Mercredi 23 octobre de 14h à 16h

Judi 24 octobre de 11h à 13h et de 14h à 16h

Vendredi 25 octobre de 11h à 13h et de 14h à 16h

Tarif : 65€ - Code : S115

● Théâtre

Jacques Dupont

● Public : 6/12 ans

Du mercredi 23 octobre au

jeudi 31 octobre de 14h à 16h

Tarif : 65€ - Code : S116

● Conte illustré

Réjane Guez

● Public : 6/12 ans

Du mercredi 23 octobre au

jeudi 31 octobre de 10h à 12h

Tarif : 75€ - Code : S117

● Arts plastiques

Luc Astruc

● Public : 8/12 ans

Du mercredi 23 octobre au

jeudi 31 octobre de 14h à 16h

Tarif : 75€ - Code : S118

● Petits doigts

Anne Chevrier

● Public : 4/6 ans

Du mercredi 23 au vendredi 25

octobre de 10h à 12h

Tarif : 35€ - Code : S119

● Public : 4/6 ans

Du lundi 28 au jeudi 31 octobre

de 10h à 12h

Tarif : 45€ - Code : S120

● Expression corporelle

Agnès Martin

● Public : 4/6 ans

Du mercredi 23 au vendredi 25

octobre de 14h à 16h

Tarif : 30€ - Code : S121

● Public : 4/6 ans

Du lundi 28 au jeudi 31 octobre

de 14h à 16h

Tarif : 40€ - Code : S122

SITE INTERNET

Vous retrouverez l'ensemble de notre plaquette ainsi que les événements et expos à venir, des photos des événements passés... sur notre site www.mjc-sceaux.com.

Association d'amitié franco-roumaine Sceaux/Târgu-Mures

Francophonie à la frontière...

La première scène se passe à la frontière hongaro-roumaine le 18 août dernier : en ce dimanche, les douaniers roumains ne sont guère occupés et s'intéressent au chargement insolite d'un break estampillé F, immatriculé 92.

Composent ce chargement des livres (beaucoup), magazines, cassettes vidéo, des affiches des dernières festivités latines de Sceaux, quelques fournitures de bureau et... un clavier d'ordinateur «azerty» (dont on verra plus loin la destination), le tout figurant sur des documents établis conjointement (en français et en roumain) par l'association Sceaux/Târgu-Mures et la section départementale de l'association roumaine des professeurs de français.

Bienveillants mais étonnés, les douaniers appellent leur chef. Et là, c'est l'émerveillement réciproque : le chef douanier parle français et les explications que lui donne Jacqueline Oheix, présidente de l'association, le remplissent de satisfaction : «Des livres français, une «biblioteca» française à Târgu-Mures, quelle bonne idée ! Et tous les papiers en règles... Merci, bon voyage». Le break s'éloigne vers Oradea. La route est encore longue.

... et à la bibliothèque

La deuxième scène se déroule à la bibliothèque francophone de Târgu-Mures le 21 août : c'est mercredi, jour d'ouverture pendant les vacances d'été. Quelques professeurs et, surtout, en

nombre inhabituel à cette époque de l'année, des étudiantes qui savent que des nouveautés ont dû arriver. On consulte l'ordinateur installé la veille : inventaire général, classement thématique ou par auteurs, comme tout devient facile pour la bibliothécaire, Delia Man, et pour ses ouailles. Mais, sur le rayon vidéo, la vraie surprise, c'est *Les Visiteurs* qui ne figurait pas encore au catalogue alors que *Amélie Poulain* y avait fait son entrée quelques mois plus tôt. On décide alors d'une projection collective pour ne pas devoir tirer au sort le premier emprunteur.

Télévision et informatique

Le téléviseur/magnétoscope a été offert au printemps par Solidarité 92/Institut des Hauts-de-Seine. Il est fort utile pour faciliter aux professeurs le choix des supports pédagogiques qu'ils peuvent emprunter pour enrichir leur enseignement du français. Quant à l'ordinateur, devenu indispensable pour gérer les quelque 3500 références (déjà !) de la bibliothèque, c'est la générosité de la ville de Sceaux et des Lions Club d'Antony et de Sceaux qui en a permis l'acquisition (en Roumanie, «pour faire marcher le commerce») ainsi que celle d'un système français installé à côté du système américano-roumain de base (pour les connaisseurs, après partition du disque dur). Avec, en complément, le clavier français évoqué plus haut. Le fichier fonctionne sur un tableur bien connu



mais pourrait faire l'objet d'un développement sur une base de données tout aussi classique (un vrai logiciel de gestion de bibliothèque serait trop coûteux).

Perspectives...

De l'informatique à l'internet, il n'y a qu'un pas que les responsables comme les usagers de la bibliothèque voudraient pouvoir franchir sans trop tarder. Et puis, l'attente est forte dans tous les domaines : en plus de nouveaux livres et documents, de nouvelles cassettes audio et vidéo, on aimerait aussi que J. Oheix, lors de ses séjours, consacre plus de temps à des actions pédagogiques. Et que l'association s'implique davantage encore dans la Semaine de la francophonie, au mois de mars.

... et moyens

C'est dire si la recherche de nouveaux

moyens reste un impératif pour l'association. Pour la sixième fois, celle-ci va organiser, le samedi 30 novembre prochain à l'ancienne mairie, une exposition-vente d'objets d'art ou d'artisanat roumains qui, à quelques semaines des fêtes de fin d'année, constitueront d'originales idées de cadeaux.

Si vous êtes intéressé(e) par l'action que mène l'association en faveur de la francophonie en Roumanie ou si vous souhaitez lui apporter votre soutien, vous pouvez prendre contact avec sa présidente :

Jacqueline Oheix, 1 allée des Pins, 92330 Sceaux – tél. 01 47 02 55 05.

Târgu-Mures est une ville de 160 000 habitants, chef-lieu du département du Mures, au cœur de la Transylvanie. Prononcer «Tirgou-Mourèche».

Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux

Le cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux a repris ses activités philatéliques et cartophiles depuis le dimanche 8 septembre. De 10h à midi, tous les 2^e et 4^e dimanches de chaque mois vous serez très convivialement accueillis dans nos confortables locaux du 37 bis de l'avenue de la République à Bourg-la-Reine. De

nombreuses activités vous sont proposées : échanges avec les carnets de circulation, ateliers de philatélie, consultation des ouvrages de la bibliothèque, discussions amicales, consultation des CD-Roms Yvert & Tellier, Internet... Les fournitures d'articles philatéliques et cartophiles vous seront proposées à des condi-

tions privilégiées. Édition d'un bulletin trimestriel.

Prochaines manifestations CPBRS **23-24 novembre 2002** : «cartophilex 92» 10^e salon régional philatélie et cartophilie – stands de négociants spécialisés – animations – exposition cartophile et des travaux de philatélie scolaire.

Les Colonnes, 51 boulevard Joffre à Bourg-la-Reine, entrée libre de 9h à midi.

Juin 2003 : 2^e challenge Euro Poulbot à Sceaux.

Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux, 37 bis avenue de la République, 92340 Bourg-la-Reine. Tél. 01 46 65 65 40.

Accueil des Villes Françaises



Accueil des Villes Françaises

Hommage à Maria Callas

La conférence de Pierre Ancelle a lieu le samedi 12 octobre à 15h à l'ancienne mairie.

Promenade en Val de Bièvre

Conférence-projection par le docteur Adolphe Lesur.

Cette évocation du passé et du présent (et aussi de l'avenir prévisible) concernera 7 communes réunies autour de l'aimable rivière de Bièvre, aujourd'hui en grande partie recouverte : Antony, Bourg-la-Reine, Bagneux, Fontenay-aux-Roses, Le Plessis-Robinson, Châtenay-Malabry

et Sceaux. Chacune de ces petites villes, la plupart très anciennes, possède un important patrimoine architectural, agrémenté de parcs et jardins. Chacune a vu naître, vivre ou mourir des personnages célèbres. C'est à une visite guidée dans le temps et l'espace que le Dr Lesur vous convie avec une érudition pleine d'humour et d'imagination, le samedi 19 octobre à 15h à l'ancienne mairie.

À la rencontre de Toulouse-Lautrec

Conférence par Pierre-André Hélène. De son enfance dans le sud-ouest au

sommet de Montmartre, le parcours de Toulouse-Lautrec mérite d'être mieux connu que ce que chacun peut lire dans des biographies souvent erronées.

À travers son œuvre et sa vie à Paris, on découvre une existence beaucoup moins mouvementée qu'on ne le croit, toute tournée vers la peinture, et un Paris presque inchangé aujourd'hui, autour du Montmartre des années 1900.

Pierre-André Hélène dédicacera l'ouvrage qu'il vient de consacrer à son arrière-grand-oncle, à l'issue de la conférence qu'il tiendra le lundi 21

octobre à 15h à l'ancienne mairie.

La peinture chinoise

Haute expression de la spiritualité, la peinture chinoise est très fraîche, variée et impalpable par rapport à la peinture occidentale. Constance Barreault, experte d'arts asiatiques, nous montrera dans sa conférence-projection, le samedi 9 novembre à 15h à l'ancienne mairie, comment cette peinture, fille de la calligraphie, capte l'essence universelle davantage par le biais d'une sensibilité que par la technique.

Le Rotary à Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry et Sceaux

Le nouveau Président du Rotary-Club Antony-Sceaux, pour l'année 2002/2003, est Henri Héliot qui succède à Jean-Luc Viart. La passation de pouvoir a eu lieu le 28 juin 2002 et à cette occasion, rappelons quelques grands moments de l'année rotarienne 2001/2002.

Participation à la collecte de la Banque alimentaire de Paris et d'Ile-de-France, le 24 novembre 2001

Plus de la moitié des membres du Club se sont relayés toute la journée au magasin Monoprix de Sceaux. Ainsi, 3,3 tonnes de denrées périssables ont pu être collectées grâce à la générosité des clients du magasin. Ces produits, répartis par catégories, ont été acheminés au dépôt de Wissous en vue d'une redistribution aux plus démunis de la région Ile-de-France, à travers divers organismes, dont les Restos du Cœur.

Participation à une matinée d'information sur les Métiers, le 26 janvier 2002

Pour la cinquième année consécutive, le Rotary-Club a répondu présent à la demande du Collège Lakanal de Sceaux à l'intention des élèves de troisième. Une quarantaine de professionnels sont intervenus, dont environ une douzaine étaient des Rotariens du Club. Chacun a pu présenter sa profession et répondre aux nombreuses questions des élèves.

Participation à des entretiens d'évaluation de stages «Découverte d'entreprise», effectués par des élèves de troisième

Le Club a répondu à la demande du Collège Marie-Curie de Sceaux d'associer professionnels venant de divers secteurs et professeurs à des entretiens d'évaluation de ces stages.

L'évaluation permet à l'élève d'exprimer oralement ce qu'il a vécu durant son immersion d'une semaine en entreprise.

Remise du «Prix Servir», le 14 mai 2002 à Madame Éliane Wauquier

Cette année, le Prix Servir a été remis à Madame Éliane Wauquier en présence de Monsieur Patrick Devedjian, Ministre délégué aux Libertés locales, et de

Monsieur Dova, vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine, qui ont parrainé l'événement.

Le dynamisme, la bonté et le dévouement d'Éliane Wauquier se sont exercés dans de nombreux domaines : sage-femme, Croix-Rouge, chorale d'enfants, club d'amitié...

Déplacement en Croatie, mi-mai 2002

Une délégation du Club s'est rendue en Croatie et a rendu visite au Rotary-Club de Dubrovnik. Au cours de cette rencontre, Jean-Luc Viart a souligné que le Rotary est aussi une organisation internationale qui œuvre pour la paix dans le monde et l'entente entre les hommes.

Pour réaliser ces actions, le Rotary-club Antony-Sceaux a pu compter sur le professionnalisme de ses membres. L'année rotarienne 2002/2003 s'engage sous le signe de la continuité et du même esprit.

Jean Tardy

Responsable de la Communication du Club

Club des Aînés

Les activités reprendront au début du mois d'octobre. Une sortie nous est offerte gratuitement par un organisme nommé «La Distillerie»; si possible

le 24 octobre : déjeuner et spectacle gratuits : inscrivez-vous.

Nous sommes peut-être en avance pour vous signaler que nous projetons pour **le 14 novembre** un après-midi au Théâtre d'Enghien-les-Bains, pour voir l'opérette «La Route Fleurie», départ à 13h30.

Avec le plaisir de vous revoir nombreux à la rentrée.

Pour tout renseignement :

95 rue Houdan, 92330 Sceaux

Tél : 01 46 61 68 45

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

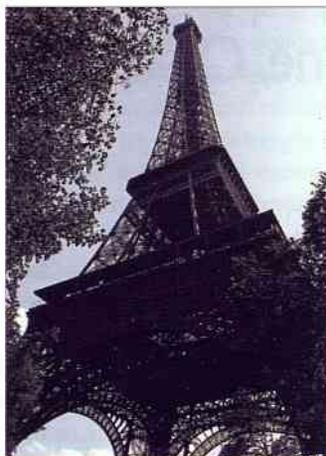
Le romantisme : une révolution culturelle ?

Le thème de la fresque audiovisuelle ayant dû être changé, Philippe Guezennec traitera un autre sujet non moins passionnant : l'âge d'or du romantisme en France, **le 7 octobre, à 14h15**, salle de l'ancienne mairie. Mais quand le romantisme est-il né ? Ce que l'on peut affirmer sans crainte de se tromper, c'est que le romantisme est « un ensemble de mouvements artistiques et littéraires qui s'épanouissent en Europe au XIX^e siècle sur la base d'un rejet du rationalisme et du classicisme ». En France, cette nouvelle révolution, heureusement culturelle, ne se développera qu'après le Premier Empire. Elle va s'affirmer à des périodes fort différentes suivant l'art concerné : la littérature, la musique, la peinture, le théâtre, etc. Dans cette réalisation audiovisuelle, notre conférencier évoquera le souvenir de quelques grands esprits qui ont donné au romantisme ses lettres de noblesse : Lamartine *Le Lac* - Victor Hugo, *Le drame de Villequier*, *Hernani*, *Notre Dame de Paris**, Hector Berlioz *La Symphonie Fantastique*, Paganini, Delacroix, Vi-gny *La Mort du Loup*, etc...

La Tour Eiffel :

«**ce chandellier creux**» (Huysmans)
Le 11 octobre, nous rendrons visite à la « Dame de fer » française. Le sommet de cette visite sera la découverte ex-

ceptionnelle et privilégiée de ses « dessous » avec en particulier la fameuse machine hydraulique !... Le projet de Gustave Eiffel fut choisi le 12 juin 1886, parmi sept cents études, à l'unanimité de la commission officielle. La tour fut terminée un mois avant la date prévue, et les rentrées rapportèrent la première année six millions de francs, alors que sa construction en avait coûté sept : du jamais vu de nos jours !... Roland Barthès, en regardant cette odieuse colonne de tôle boulonnée comme la nommèrent certaines personnalités artistiques à sa création, voyait tour à tour, si j'ose l'écrire, « une fusée, une tige, un derrick, un phallus, un paratonnerre ou un insecte ». Et vous ?



Provins :

«**le Moyen-Âge authentique**»
Provins conserve encore de cette brillante époque, une empreinte indé-

lébile dans la pierre de ses nombreux édifices. Il est indispensable d'en lire l'histoire dans le calme de l'automne, en compagnie d'un guide passionné par cette cité médiévale. Le 24 octobre, nous découvrirons donc sa richesse architecturale de tout premier ordre, qui se développa du XI^e au XIII^e siècle par la volonté des comtes de Champagne. Que ce soit en « ville haute » ou en « ville basse », chaque pas nous entraîne dans la gloire passée de cette bourgade célèbre par ses fameuses foires de Champagne qui firent de Provins une des premières villes de France connue de l'Europe entière et des pays d'Orient. Puis-je me permettre un conseil ? Avant de la quitter, n'oubliez pas d'acheter quelques plants de la célèbre « rose de Provins », d'un rouge magnifique qui fut ramenée des croisades par l'un des comtes de Champagne.

Georges Bizet : « musicien du cœur »

Paris, le 3 mars 1875 : Georges Bizet enflamme l'Opéra-Comique avec *Carmen*, livret de H. Meilhac et de L. Halevy, tiré d'une nouvelle de Prosper Mérimée. « Dans ce récit d'amour et de mort, la musique n'a jamais été aussi en accord avec la psychologie des personnages, soutenue par l'envoûtement des rythmes et la richesse orchestrale ». Et pourtant, quelques mois après ce succès incontestable,

accablé par les critiques virulentes dont il est l'objet, il mourra le 3 juin 1875 à Bougival !...

Mais il serait injuste de ne parler que de *Carmen*. **Le 5 novembre à 14h15**, salle de l'ancienne mairie, Christian Roy-Camille, lors d'une conférence musicale : *Georges Bizet, un cœur vrai*, nous parlera plus longuement de sa vie personnelle, de ses premiers pas de compositeur et de ses autres œuvres lyriques.

Joseph de Pirey

Pour obtenir un renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au 01 46 60 64 00.

Calendrier

● octobre

lundi 7, 14h15 :

salle de l'ancienne mairie : *L'âge d'or du romantisme en France*, réalisation audiovisuelle présentée par Philippe Guezennec - organisée par l'association SCLA.

● novembre

mardi 5, 14h15 :

salle de l'ancienne mairie : *Georges Bizet, un cœur vrai*, conférence musicale, animée par Christian Roy-Camille - organisée par l'association SCLA.

Société d'instruction et d'éducation populaires du canton de Sceaux (SIEP)

Science et environnement

Le souci de l'environnement a gagné les mentalités au tournant du millénaire. Il y amène le sens du long terme qui l'inspire depuis quelques décennies dans le milieu restreint où il s'est développé à la suite des analyses du club de Rome. On ne peut à cet égard que s'en féliciter, non sans redouter qu'il ne sache pas toujours résister aux pressions impérieuses de l'instant.

Mais la diffusion de cette préoccupation répond souvent à des logiques plus sentimentales que scientifiques. Malgré la distance de son horizon, la prospective ne peut se contenter de reproduire des peurs

millénaristes. Elle doit s'appuyer sur des indices et sur des modèles scientifiques. Et le principe de prudence ne peut justifier un refus systématique du progrès technique.

Alors que le souci de l'environnement devrait être celui du développement durable à long terme de notre société et de notre économie, le mot sert même trop souvent de désignation politiquement correcte pour la nostalgie, voire pour le conservatisme. Tout alors devient environnement. Un curieux retournement de perspective renvoie vers le passé une notion tournée vers l'avenir.

Il nous a paru nécessaire d'entendre sur ces ques-

tions l'analyse d'un scientifique. Michel Petit est vice-président du Comité pour l'environnement de l'Académie des sciences. Sa carrière d'ingénieur général des télécommunications l'a notamment amené à étudier l'atmosphère, avant de diriger le centre de recherche de l'École polytechnique. Il nous fera part de ses réflexions en la matière, **le 16 octobre 2002 à 20h45, à l'ancienne mairie de Sceaux, 68, rue Houdan. Entrée libre.**

Pierre Jaillard

Pour tout renseignement complémentaire :
<http://www.pierre.jaillard.com/SIEP.html>
Tél. 01 47 02 59 77



Centre social et culturel des Blagis Fêt'Afrique

Le CSCB et l'ASAMA en fête du 12 au 16 novembre 2002

Fêt'Afrique sera une semaine de rencontres, organisée au CSCB, entre l'ASAMA, le quartier des Blagis, les Scéens, et tous ceux qui voudront découvrir les actions que mène l'ASAMA au Burkina Faso, et les relations nouées depuis 1984 avec plusieurs villages de ce pays et leurs organisations, groupements villageois, comités villageois de développement, etc.

Une exposition de photos et d'objets de l'artisanat local présentera quelques aspects de la vie et de la culture burkinabées, le rôle important de la femme et les projets en cours.

Des échanges de lettres, de dessins ou de messages seront proposés aux enfants à l'intention des écoliers des villages de Sarma et de Koankin que l'ASAMA connaît bien. La délégation annuelle de l'ASAMA se rendra en janvier 2003 au Burkina et remettra directement aux écoles les travaux réalisés par les enfants scéens.

Une journée de fête africaine clôturera la semaine **le samedi 16 novembre**. Qui dit fête, dit bien sûr, repas, animation, musique, rencontres...

Après le repas africain, le conteur Bertrand N'Zoutani vous emmènera dans le «M'Bongui» : espace communautaire du village africain, accompagné d'instruments de musique traditionnels de son pays.

Enfin, ce même samedi 16 novembre, l'ASAMA proposera une vente d'objets d'artisanat très variés, au profit des actions en cours : alphabétisation de res-

pensables villageois, aide à l'élevage, construction de classes d'école et d'un logement de maître, financement d'un agent de développement local...

Pour le déjeuner du samedi 16 novembre, les inscriptions seront prises au CSCB, du **14 octobre au 8 novembre**, au prix de 6€ pour les adultes et 3€ pour les enfants de moins de 11 ans. Toute somme versée en sus viendra soutenir les actions de l'ASAMA.

Le CSCB et l'ASAMA

CSCB : Centre social et culturel des Blagis,

2 rue du Dr Roux, 92330 Sceaux

Tél : 01 41 87 06 10

ASAMA : Association scéenne des amitiés africaines,

21 rue Jean Michaut, 92330 Sceaux

Tél : 01 46 60 72 77

Vacances de Toussaint

Pendant les vacances scolaires de la Toussaint, le CSCB vous propose des stages, des sorties culturelles, sportives et de loisirs.

Pour toutes ces activités, vous pouvez vous renseigner et demander le programme au CSCB.

Tél : 01 41 87 06 10

Si le nombre d'inscrits à ces activités est insuffisant, le CSCB se réserve un droit d'annulation.

ASAMA

Association scéenne des amitiés africaines

L'assemblée générale annuelle de l'ASAMA aura lieu **le mardi 8 octobre à l'ancienne mairie**, 68 rue Houdan, à **19h30**. La soirée débutera par un pot d'accueil. Puis vente d'artisanat et présentation du livre *la chambre noire et la jeune femme* par ses auteurs. François Bussac lira quelques-uns de ses poèmes. Les photos sont de Thierry Arensma, David Esnault et Jérôme Bouchez. Celui-ci est bien connu à Sceaux pour ses talents de peintre et de photographe. L'assemblée générale est prévue à 21h30. Nous vous attendons nombreux avec vos amis.

Pour tout renseignement, vous pouvez vous adresser au siège de l'association, 21 rue Jean Michaut à Sceaux. Tél. 01 46 60 72 77.

Amicale du cœur de Sceaux



Visite de Sceaux... du Gâtinais

Plusieurs communes de France portent le nom de Sceaux et cela m'a incité à rechercher quel lien peut exister entre-elles.

La plus proche de nous a été ma première visite.

Situé entre Orléans et Sens, Sceaux du Gâtinais est traversée par la voie gallo-romaine «chemin de César» proche du passage à gué sur la rivière Fusain.

Son passé de prestige figure en bonne place sur la carte «Table de Peutinger» du XIII^e siècle et indique Aquis Segetae comme l'une des principales villes thermales de l'Antiquité, grâce à sa source aux vertus curatives, autour de laquelle fut édifié un ensemble comprenant nymphée, aqueduc, thermes, théâtre, temple et forum sanctuaire.

Les fouilles commencées en 1860 ont mis à jour des trésors monétaires et objets d'art, bijoux, armes, statuettes, poteries etc... aujourd'hui regroupés dans l'ancienne chapelle.

Merci à la mairie, à Mme Gouyon et à M. Bourassin de l'accueil sympathique.

Jean-Louis Garnier

Le Préau-Apollon, statue en bronze, collection privée

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

La fascination des ruines

Au milieu du XVIII^e siècle, on assiste à une transformation de la perception des ruines : elles ne sont plus seulement des intermédiaires pour la louange ou la déploration des civilisations antiques mais elles deviennent objets du patrioisme qui engagent une démarche archéologique et suscitent une mode. C'est le coup d'envoi, le début de l'archéologie en Italie, en Égypte, au Moyen Orient. L'intérêt respectueux pour ces vestiges se transforme dans une volonté de les conserver.

À quel message les ruines ont-elles sensibilisé les hommes de cette époque pour éveiller chez eux cette fascination ? N'est-ce pas parce qu'au cœur des Lumières elles seraient la part d'ombre qui fait pressentir la catastrophe ? Conférence inaugurale de la saison 2002-2003 le 16 octobre à 14h30 par Sophie Lacroix, professeur de philosophie, à l'ancienne mairie de Sceaux. Nous conseillons de réserver votre place.

De Cervantes à Garcia Lorca : l'Espagne à travers son théâtre

Dix siècles du théâtre le plus national qui soit ont exprimé l'unité de l'âme espagnole : un peuple, une culture, des valeurs, fidèles à leur singularité. Les grands «théâtreux» du Siècle d'or, Cervantes, Lope de Vega, Tirso de Molina, Calderon de la Barca, marquent de leur génie poétique les couples ty-

piques de l'Espagne profonde : grandeur et humour, lyrisme et gravité, foi chrétienne et goût du péché, tragique de la vie et comique de ses situations, fureur de vivre et présence obsédante de la mort.

Quatre siècles après ceux-là, un autre maître du théâtre, Federico Garcia Lorca, de nos jours, a donné leur nouvelle actualité aux accents déchirants du «romancero» ancestral.

Nous avons invité Michel Sinniger, professeur à l'Institut des études européennes pour une conférence le 18 octobre à 14h30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

Léonard de Vinci, génie à multiples facettes

«Léonard de Vinci miroir profond et sombre où des anges charmants, avec un doux sourire tout chargé de mystère, apparaissent à l'ombre des glaciers et des pins qui ferment leur Pays.»

Léonard de Vinci, l'un des phares de l'humanité selon le célèbre éloge de Charles Baudelaire, fils naturel d'un notaire, Piero, et de Catarina, fille de paysans, naquit le soir du 15 avril 1452 dans le bourg de Vinci, à une trentaine de kilomètres de Florence. Il mourut le 2 mai 1519 à Cloux et fut inhumé dans l'église Saint-Florentin d'Amboise.

La personnalité puissante et sédui-

sante de Léonard de Vinci est apparue au moment décisif de la Renaissance. Il a incarné la liberté nouvelle de l'artiste, émancipé des cadres professionnels, dominant par la réflexion scientifique et philosophique. Sa biographie atteste une activité prodigieuse. Il touche à tous les arts en suggérant partout un idéal de rigueur et de complexité.

Conférence avec diapositives par Christian Monjou le 23 octobre à 14h30 à l'ancienne mairie de Sceaux.



La Vierge à l'enfant avec Sainte Anne

Supporter ou transformer l'épreuve - les degrés de résistance au malheur

Certaines personnes sont écrasées par l'épreuve. D'autres la supportent, tant bien que mal. Quelques-unes disent en avoir tiré un bénéfice. Comment

expliquer ces réactions très diverses ? Depuis plus d'un siècle, de nombreux psychologues étudient les formes différentes de la résistance au malheur. Dans certains cas, les personnes éprouvées transforment leur épreuve en maladie physique. Dans d'autres cas, elles se protègent par des Mécanismes de défense. C'est un terme inventé par Freud qui en a découvert quelques-uns, après avoir mis en évidence le refoulement chez bon nombre de ses patients. L'étude de ces mécanismes a été poursuivie depuis, d'abord par la fille de Freud, Anna, puis par de nombreux chercheurs, en Europe et aux États-Unis. On a réussi à en dénombrer une bonne trentaine. Les uns sont bénéfiques au moins pendant un temps, les autres sont pathologiques.

Les plus courants seront présentés au cours de cette conférence. Il arrive enfin que grâce à l'épreuve, on arrive à se reconstruire mieux qu'auparavant, en faisant preuve de résilience.

De nombreux exemples, tirés d'autobiographies ou d'interview de personnes très éprouvées, illustreront ces différentes formes de réactions.

Conférence par Claude Lhote, docteur en psychologie le 8 novembre à 14h30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

Pour tout renseignement :
Marie-Lou Schenkel
01 46 61 25 88

Les Artistes Scéens

Les Artistes Scéens ont repris leurs activités. La première réunion mensuelle a eu lieu le mardi 1^{er} octobre.

La prochaine réunion se tiendra le mardi 5 novembre à 20h30 à la MJC, dans la salle habituelle.

En novembre également, du 19 au 29, l'exposition d'automne proposera au public des œuvres sous verre (aquarelles, gouaches, dessins, collages...) et des sculptures.

Les personnes qui désireraient participer à cette manifestation obtiendront les renseignements nécessaires auprès de Mme Henriot au 01 47 02 49 60.



La Croix-Rouge française Délégation locale de Sceaux

Adresse postale : 12 rue Marguerite Renaudin 92330 Sceaux

Permanences :

• Secouristes :

12 rue Marguerite Renaudin, 1^{er} et 3^e mercredi du mois à 21h
tél (répondeur) : 01 47 02 75 97

• Accueil - Vestiaire (dépôt des vêtements) : 8 bis rue Marguerite Renaudin, mardi et jeudi de 9h à 12h, samedi de 10h30 à 12h
tél (répondeur) : 01 41 13 86 04

Les Soirées musicales de Sceaux

Concert du samedi 19 octobre 2002

Cédric Thiberghien : Récital de piano

Programme : Bach : Partita n° 4 en ré majeur BWV 828

Ravel : Gaspard de la nuit

Mendelssohn : Feuillet d'album

Mendelssohn : 2 romances sans parole

Mendelssohn : Fantaisie en fa dièse mineur opus 28



Cédric Thiberghien commence le piano à l'âge de 5 ans. Il poursuit ses études au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, avec Frédéric Aguessy et Gérard Frey, et obtient un 1^{er} prix en 1992.

Après un 3^e cycle, il participe à plusieurs concours. Puis il passe de nombreux concours tels que le concours international de Bremen (dont il remporte le 2^e prix, le 1^{er} prix n'étant pas attribué), le concours international GPA de Dublin (2^e prix), le concours international Arthur Rubinstein de Tel Aviv, le concours international

d'exécution musicale de Genève et le concours international Umberto Micheli de Milan.

En décembre 1998, il remporte le 1^{er} Prix du Concours Marguerite Long, ainsi que 5 prix spéciaux, dont le prix du public et le prix de l'orchestre.

Il se produit, entre autres, au festival d'Antibes, de la Roque d'Anthéron, de Saint-Jean de Luz, aux Flâneries musicales de Reims, Piano en Valois, Klavier Festival Ruhr, à Paris (salle Pleyel, Théâtre du Châtelet, Radio-France), au Musikverein de Vienne, au Concertgebouw d'Amsterdam, au Japon, aux

États-Unis, ainsi qu'en Allemagne, Italie, Canada, Pologne, Suisse, Chine, Mexique... Il a fait ses débuts à New York, au Carnegie Hall, en novembre 2000. Il a plus de 30 concertos à son répertoire et joue souvent avec orchestre, tels que l'Orchestre national de France, l'Orchestre philharmonique de Radio France, l'Ensemble orchestral de Paris, l'Orchestre national d'Ile-de-France, l'Orchestre national de Lille, de Toulouse, l'Orchestre de Bretagne, l'Israël Chamber Orchestra, l'Orchestre de la Suisse Romande, l'Orchestra philharmonia di Roma, le Tokyo Philharmonic Orchestra, sous la direction de chefs tels que Yutaka Sado, John Nelson, Jacques Mercier, Jean-Claude Casadesus, Michel Plasson, Stefan Sanderling...

Il a effectué de nombreux enregistrements pour la radio en France, en Allemagne ou en Pologne. Il a également enregistré plusieurs disques : son premier consacré à Debussy pour Harmonia Mundi, fut acclamé par la presse, et deux disques de musique de chambre sont à paraître chez Lyrinx (musique française avec Valérie Aimard).

**Le concert a lieu à 20h45 au théâtre «Les Gémeaux»
49 avenue Georges Clémenceau - 92330 Sceaux**

**Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54
ou au syndicat d'initiative de Sceaux au 01 46 61 19 03.**

Prochain concert : le samedi 23 novembre 2002
Claire-Marie Le Guay - Laurent Verney - Pascal Moraguès
Trio piano - alto - clarinette



Collège universitaire fontenaisien Antenne de Sceaux

Courant octobre, lorsque vous prendrez connaissance de ces lignes, le Collège universitaire fontenaisien aura repris ses travaux annuels puisque, comme cela vous l'a été indiqué dans le numéro de septembre de *Sceaux Magazine*, il aura accueilli le 8 octobre pour sa rentrée solennelle à Fontenay-aux-Roses le doyen de la faculté Jean Monnet de Sceaux, Jean-Pierre Faugère, venu lui parler de son métier «Être doyen de faculté, aujourd'hui» et que, d'autre part, l'antenne de Sceaux du collège sera sur le point de rouvrir ses portes, le 17 octobre à la faculté, en recevant Nicolas Roussellier, maître de conférences à l'IEP de Paris, qui achèvera le cycle ouvert sur les techniques électorales en traitant de «la conquête des suffrages des citoyens électeurs en France de 1848 à nos jours».

La saison se poursuivra par l'antenne de Sceaux en novembre et décembre sur des sujets de nature bien différente puisque les collégiens auront la possibilité d'écouter et de dialoguer avec :

le 7 novembre : Marc Lazar, professeur des universités à l'IEP de Paris sur «l'Italie du Cavalière».

le 21 novembre : Sabine Melchior-Bonnet, ingénieur d'études au collège de

France sur «l'histoire culturelle du rire des femmes».

le 5 décembre : Nicolas-Jean Bregon, enseignant en finances publiques à Paris I-Sorbonne sur «Osera-t-on un impôt européen?».

le 19 décembre : Laurent Montet, directeur de l'institut de profilage et d'analyse criminelle sur «le profilage criminel : théorie et pratique».

Comme la découverte de ce programme vous le prouve, bien des occasions d'enrichir vos connaissances dans des disciplines aussi variées que la géopolitique, la sociologie culturelle, l'économie européenne, l'investigation pénale. N'hésitez donc pas à rejoindre l'antenne de Sceaux du collège, nombreux et curieux, pour les rencontres qui vous sont proposées afin que l'histoire du monde vous soit plus lisible.

Bien à vous

Pierre Guillemé

Trésorier vice président du CUF

Responsable de l'antenne de Sceaux

Tél. 01 47 02 41 42

Tribunes des groupes minoritaires

Les informations, chiffres et opinions publiés dans les tribunes ci-après sont placés sous la seule responsabilité de leurs auteurs.

Groupe «Sceaux plurielle»

Intercommunalité : merci Monsieur Devedjian !

La loi du 12 juillet 1999 a pour objectif d'inciter (et non de contraindre) les communes à se regrouper «au sein d'un espace de solidarité, en vue d'élaborer et conduire ensemble un projet commun de développement urbain et d'aménagement de leur territoire». Il s'agit de leur permettre, dans un souci d'efficacité, de traiter en commun certains problèmes, de faire des économies d'échelle et de mutualiser certaines ressources (taxe professionnelle). Conscients de l'intérêt de cette démarche, de nombreux maires et élus (dont ceux de Sceaux Plurielle) des Hauts-de-Seine, l'un des seuls départements de France où n'existe aucun regroupement de communes, ont entamé depuis

2001 une réflexion sur la création d'une communauté d'agglomération (CA). Nous avons ainsi majoritairement voté à Sceaux, d'abord le principe de la constitution d'une CA (en septembre 2001), puis, après un important travail intercommunal mené par les services municipaux et les élus, la création d'une CA du sud des Hauts-de-Seine regroupant 16 communes, d'Issy-les-Moulineaux à Antony (en mai 2002). Ce projet, ambitieux du fait de l'importance de son périmètre, offrait au moins trois avantages : 1) il reposait sur un véritable projet de développement économique, prenant appui sur un potentiel industriel et scientifique réparti sur de nombreuses communes, 2) il regroupait des communes de toutes tailles et de toutes tendances politiques, ce qui ne pouvait que favo-

riser la prise de décisions équilibrées, 3) il ne remettait pas en cause les intercommunalités existantes, telle celle nous liant à Bourg-la-Reine, Bagneux et Fontenay-aux-Roses dans le cadre du contrat de villes des Blagis.

Notons que ces deux derniers points avaient été posés par le préfet comme constitutifs de la pertinence du périmètre d'une CA.

Et puis, patatras, fin du conte ! Tandis que de nombreuses bonnes fées du 92 – maires, élus, préfet – se penchaient sur le berceau de cette CA, une autre ne l'entendait pas de cette oreille. Pas de chance pour la CA mort-née, les pouvoirs de la fée Devedjian avaient entre-temps été décuplés par la grâce d'une élection présidentielle et sa nomination à un poste de ministre (des libertés locales, ironie de la (petite)

histoire).

Donc, oublié le travail mené ensemble par de nombreuses communes, envolés les beaux principes du préfet, disparues les délibérations de notre conseil municipal, c'est la loi du plus fort qui s'impose et la majorité municipale de Sceaux s'incline devant la volonté du ministre de se constituer un fief à la mesure de ses ambitions : à la demande des conseils municipaux d'Antony et Châtenay, le périmètre d'une CA entre ces deux villes, Bourg-la-Reine, Plessis-Robinson, Sceaux et Wissous (91), toutes UMP ou UDF, a été fixé par arrêté inter-préfectoral (92 et 91) le 9 juillet dernier. Reste aux conseils municipaux des 6 villes à l'avaliser, même si cette CA ne repose sur aucun projet autre que financier ou politicien.

Pascale Quivy Rachid

Réussir Sceaux ensemble

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

À l'occasion des journées du patrimoine, vous avez pu vous rendre compte à travers les différentes manifestations de l'importance de Sceaux sous le Second Empire.

Notre ville était alors sous-préfecture du Département de la Seine.

L'arrondissement de Sceaux s'étendait d'Issy-les-Moulineaux à Montreuil. C'est à cette période (1863-1865) qu'a été édifié l'Hôtel de la Sous-Préfecture (actuellement Hôtel de Ville) par Claude Naissant choisi par le Préfet Haussmann.

À la même époque, un riche notable faisait construire la maison des glycines du 120 rue Houdan que tous les Scéens connaissent car elle abrite les services de l'état-civil.

Vous avez pu prendre conscience de la beauté de cet ensemble architectural.

LE PROJET DU CENTRE ADMINISTRATIF

Le projet voté au Conseil Municipal et contre lequel nous nous sommes opposés consiste à **détruire la maison en intégrant dans un complexe de bureaux municipaux de 5 niveaux la rotonde et un morceau de la façade de la maison derrière une vitre. Les deux arbres** bi-centenaires (cèdre de l'Himalaya et sophora pleureur disparaissent). Cet imposant complexe écrase de sa masse et de sa hauteur le très bel ensemble architectural de l'ancien Hôtel de la Sous-Préfecture, apprécié de tous.

Non content de détruire le patrimoine de Sceaux, ce projet est un gouffre financier estimé à plus de 10 millions d'euros soit plus de 65 millions F.

Que représentent 10 millions d'euros ?

Après les inondations du Gard, c'est le montant de réparations de toutes les routes nationales endommagées de ce département. C'est le double de la réparation des 634 appartements HLM de la ville d'Alès gravement détériorés.

(Le Monde 18 septembre).

NE MANQUEZ PAS D'ALLER VOIR LE PROJET QUI VOUS SERA PRÉSENTÉ PAR LA MUNICIPALITÉ VERS LA MI-OCTOBRE.

Une enquête publique sera ouverte dans la même période au sujet de la modification de règlements du Plan d'Occupation des Sols qui permettra la réalisation de cet immense projet.

Vous pourrez juger par vous-mêmes et exprimer votre opinion.

POUR NOTRE PART, NOUS CONTINUONS D'ÊTRE RÉSOLUMENT CONTRE CE PROJET SURDIMENSIONNÉ ET SITUÉ À CET

EMPLACEMENT.

Nous sommes pour une extension raisonnable qui répondrait aux besoins des services de la mairie **mais pas à cet emplacement et à ce coût** car il y a un grand terrain derrière la mairie.

INTERCOMMUNALITÉ

Voici quelques mois, le maire envisageait une vaste intercommunalité à plus de 15 communes.

Le préfet vient de définir la composition d'une future communauté d'agglomérations qui ne comporte que 6 communes : Antony - Bourg-la-Reine - Châtenay-Malabry - Le Plessis-Robinson - Sceaux - Wissous. Nous remercions le préfet de sa sagesse.

M.Carle - F.Chiché - B.Serreault - J.Micallef



le **PARQUET NOUVEAU** est arrivé
c'est le **PAVÉ DE BOIS**

Idée pastel

Le PAVÉ DE BOIS créé par IDEE PASTEL est à coup sûr l'innovation majeure pour les parquets en bois massif. Les pavés sont des pièces de bois "sculptées" de 22 mm d'épaisseur, de formes variées (pavés en S, en I, en X, dalles, cabochons...), que l'on pose comme un parquet. La diversité de structures et d'essences offre des effets décoratifs infinis aux amoureux du bois.

IDEE PASTEL présente la gamme de parquets la plus riche d'Europe : parquets modernes ou traditionnels, bois naturels, exotiques ou teintés (plus de 400 tonalités), incrustations en bois massif, pavés de bois, etc...

Il faut les avoir vus !

SHOWROOM IDEE PASTEL à deux pas de chez vous, à ANTONY 7, rue L. de Vinci (zone artisanale).

☎ 01 46 74 92 34

30%
d'économies
de chauffage
avec les
fenêtres
TRYBA



Le froid ne passe plus



Le bruit ne rentre plus



Les voleurs restent dehors

*L'hiver arrive !
Pensez au remplacement
de vos fenêtres...*

- FENÊTRES PVC - BOIS - ALU
- PORTES D'ENTRÉE
- PORTES DE GARAGES
- VOILETS ROULANTS
- STORES
- PORTAILS - CLÔTURES
- AUTOMATISME

**DEVIS
GRATUIT**

Financement personnalisé
15% de déduction fiscale
valable jusqu'à fin décembre 2002

TRYBA
Fenêtres - Portes
Rien ne les bat

TOP FENÊTRES

16, place du Général de Gaulle
92330 SCEAUX

Tél. : 01 47 02 04 11

topfenetres@wanadoo.fr

DESJONQUÈRES
Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et jardins
• Maçonnerie paysagère • Taille
Élagage • Arrosage automatique

15, rue du Colonel Fabien - ANTONY - ☎ 01 46 66 87 86

N'acceptez plus de mal entendre.

entendre
correction auditive

1^{ER} GROUPE FRANÇAIS D'AUDIOPROTHÉSISTES

LABORATOIRE H. CALEIX
140, avenue du Général Leclerc - SCEAUX
Tél. : 01 46 61 87 47

AGENCE DU CHÂTEAU

FNAIM
Administrateurs
de biens

TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES - GESTION
21, rue Houdan - 92330 SCEAUX - Tél. : 01 46 83 13 95 - Fax : 01 46 83 17 89
E-mail : agenceduchateau@waika9.com

Autorisations d'urbanisme

Liste des autorisations d'urbanisme accordées depuis la dernière parution

Permis de construire accordés

- M. et Mme Jean-François DURAND, 28 avenue Alphonse Cherrier, le 31 août 2002 pour la création d'une terrasse.
- M. Pierre DESPREZ, 45 bis rue des Chéneaux, le 31 août 2002 pour la modification d'un garage.
- M. François BRUN, 36 bis rue de Bagneux, le 31 août 2002 pour une modification d'ouvertures.
- M. Pascal LORENZETTI, 7 rue des Imbergères, le 31 août 2002 pour l'extension d'une maison d'habitation.

Permis de démolir accordés

- Mme Emmanuelle CULERRIER, 8 rue des Imbergères, le 31 août 2002 pour la démolition d'un plancher intérieur.
- M. Jean-Claude FAYOLLE, 42 ter rue des Clos Saint-Marcel, le 31 août 2002 pour la démolition d'une maison vétuste.

Des logements pour des étudiants

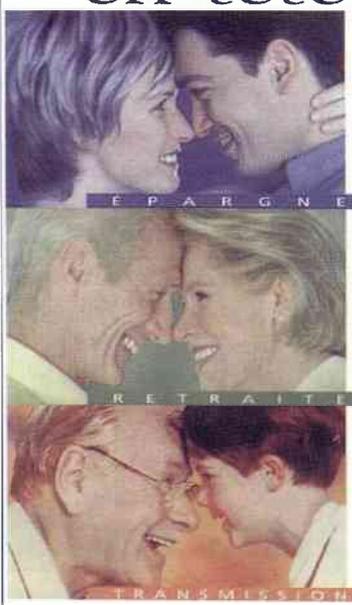
Vous êtes propriétaires à Sceaux et vous souhaitez louer une chambre ou un autre type de logement à des étudiants qui s'installent dans notre Ville ?

N'hésitez pas à contacter l'Office de tourisme qui, dans le cadre de son développement, propose d'être l'interface entre étudiants et propriétaires ! En cette période de rentrée, l'Office fait face à une forte demande émanant d'étudiants de province à la recherche de logements.

Pour tout renseignement :
Office de tourisme - Syndicat d'initiative
70 rue Houdan - 01 46 61 19 03

Afer

en tête



EPARGNE

RETRAITE

TRANSMISSION

1^{er} Groupement d'Epargnants en Europe

173 milliards de francs gérés pour 560 000 adhérents

1^{er} Contrat Multisupports à versements et retraits libres

SECURITE

RENTABILITE

LIBERTE



Label "Qualité France"
Oscar du Meilleur contrat d'Epargne du Siècle
Trophée d'Or du Meilleur Contrat Multisupports

Correspondant 5, rue du Docteur Berger (Eglise)
01 41 13 98 33 92330 SCEAUX

Cuisine raffinée, cadre agréable sur jardin et service attentionné... idéal pour réussir un déjeuner d'affaires.



Membre des Restaurateurs de France

Menus Dégustation 14,50€ Saveurs 19€ Tradition 28€
Tentations à la Carte et Spécialités de Poissons

1 rue Gabriel Péri 91300 Massy
Réservation conseillée
01 69 20 04 23

Tous les jours
sauf vendredi soir/samedi midi
et dimanche soir/lundi midi



Le Relais de Massy
HÔTEL RESTAURANT

Parking privé la bonne adresse

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, **10 rue de la Sarrazine à Bagneux**, est ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Elle propose les services d'information suivants sur rendez-vous (sauf le délégué du procureur qui reçoit sur convocation) :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale pour l'information sur le logement
- Conciliateur de justice
- Éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice des Blagis au 01 46 64 14 14.

Délégué au médiateur de la République

Consultation jeudi après-midi de 14h30 à 18h
8 bis rue de la Sarrazine, Bagneux.
Tél : 01 46 65 14 77

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy :
• au local AVH,
2 rue des Écoles, les lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h ;
• au CSCB,
2 rue du Dr Roux,
le 3^e mardi du mois de 10h à 12h,
• permanence téléphonique 24h/24 :
01 46 60 41 44.

Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux, le vendredi de 17h30 à 19h30 (inscription souhaitée à l'avance au 01 41 87 06 10).

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine

Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement sur rendez-vous : Petit Château
9 rue du Docteur Berger.
Tél. 01 41 87 04 40

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 14h à 18h.
Tél. 01 41 13 33 00

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30
2 bis avenue Jules Guesde.
Tél : 01 40 91 93 23

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB, 2 rue du Dr Roux, le 1^{er} lundi du mois de 14h30 à 16h30, ou sur rendez-vous auprès du CSCB.
Tél. 01 41 87 06 10.

Mission locale intercommunale 92 sud

Mercredi de 10h à 12h et de 15h à 17h30
Mairie de Sceaux
122, rue Houdan
Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03
Accueil mairie : 01 41 13 33 64

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

■ LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent,
maire de Sceaux, conseiller général des Hauts-de-Seine,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux. Tél. 01 41 13 33 20
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

■ LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

Chantal Brault,
1^{er} adjoint
délégué aux sports, à la jeunesse, la citoyenneté, l'animation, la vie associative.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Louis Oheix
2^e adjoint
délégué à l'urbanisme, à la circulation, aux transports.
Tél. 01 41 13 33 00

Sabine Vasseur,
3^e adjoint
délégué à l'habitat et à la population, reçoit le mercredi de 14 h à 17 h.
Tél. 01 41 13 32 50

Bruno Philippe,
4^e adjoint
délégué à l'action sociale, la santé, la prévention.
Tél. 01 41 13 33 64

Bernadette Devouton

5^e adjoint
délégué à la famille, la petite enfance, la vie scolaire et péri-scolaire.
Tél. 01 41 13 33 00

Hervé Audic

6^e adjoint
délégué aux travaux, à la voirie, aux bâtiments municipaux.
Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Philippe Allardi

7^e adjoint
délégué à la culture, au patrimoine, à l'esthétique urbaine.
Tél. 01 41 13 33 00

Nicole Zuber

8^e adjoint
délégué à l'environnement, au développement de l'intercommunalité territoriale.
Tél. 01 41 13 33 00

Christian Lancrenon

9^e adjoint
délégué à l'emploi, l'économie, au commerce.
Tél. 01 41 13 33 00

■ DÉPUTÉ

Georges Siffredi,
député des Hauts-de-Seine,
Reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux le **28 octobre** de 17h à 18h30.
Tél. 01 41 13 33 00

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au conseil municipal.
Pour ce faire, il faut composer le :

01 41 13 33 59,

attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocal

correspondant à votre demande.

• GROUPE VIVRE À SCEAUX,
boîte vocale n° 5061

• GROUPE SCEAUX PLURIELLE,
boîte vocale n° 5071

• GROUPE RÉUSSIR SCEAUX
ENSEMBLE, boîte vocale n° 5891

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

Fenêtre sur

ANTONY

Du 16 octobre au 19 janvier 2003

Estampe d'artiste, différentes facettes

Exposition d'une cinquantaine d'estampes d'artistes originaires de différents pays. À la maison des arts

Entrée libre

Renseignements : 01 46 74 91 24

BOURG-LA-REINE

Du vendredi 11 au dimanche 20 octobre
Semaine du théâtre

les 11, 16, 18 et 20 octobre à 20h30
Agatha,

de Marguerite Duras par la compagnie TCM

dimanche 13 octobre à 16h
Drôle de Manoir,
avec Henri Guibert et Marion Game

mardi 15 à 20h30
Embarquement pour Cythère
par le théâtre du Moment

Renseignements et programme détaillé au
01 41 87 23 19

CHÂTENAY-MALABRY

Du samedi 12 et dimanche 27 octobre

10^e salon des Lauréats

Peinture et sculpture
Exposition des artistes locaux primés au salon artistique. Avec la participation d'artistes de villes jumelées. Organisée par le Groupe artistique de Châtenay-Malabry. Salle des mariages de l'Hôtel de Ville.

Entrée libre tous les jours de 14h à 18h30.
Renseignements : 01 46 83 45 40

FONTENAY-AUX-ROSES

Dimanche 6 octobre

Brocante

De 9h à 19h dans la centre-ville.

Renseignements au 01 41 13 20 00

LE PLESSIS-ROBINSON

Jeudi 31 octobre

Halloween pour les enfants

De 15h à 18h
Propriété du Moulin Fidel,
80 rue du Moulin Fidel

Renseignements au 01 46 01 43 27

L'École Centrale Paris recherche une personne chargée des fonctions de secrétariat administratif. Niv. Bac ou Bac pro. Maîtrise des outils bureautiques word, excel. Âge : moins de 45 ans, nationalité française, CDD (poss. renouvellement). Salaire mensuel 1 000€ net. Contacter Anne Arnal, chef du service de gestion des personnels enseignants et administratifs, École Centrale Paris, Grande Voie des Vignes, 92295 Châtenay-Malabry cedex.

Offres d'emploi

Cherche pers. pour aller chercher pt. garçon de 7 ans à l'école des Clos Saint-Marcel et le garder de 16h à 19h30 + le mercredi au domicile des parents. Tél. 01 43 50 62 09.

Famille scéenne cherche étudiante bac S pour suivi scolaire de 2 J.F. niv. 4^e et 1^{re} S toutes matières lundi, merc. vend. de 17h30 à 19h. Règlement par chèques emploi service. Tél. 01 46 83 02 32 (ap. 20h).

Demandes d'emploi

J.F. 29 ans exp. réf. recherche poste d'employée de maison à temps plein. Tél. 01 46 83 99 51.

Dame 18 ans d'exp. non fumeuse cherche emploi d'aide à la vie quotidienne chez pers. âgée 2 matinées/sem. : mardi et jeudi. Tél. 01 47 02 14 35.

Dame non fumeuse exc. réf. motivée cherche à garder bébés ou enfants en bas âge. Tél. 01 46 61 44 31 (soir).

Baptiste J.H. sérieux avec exp. cherche baby-sitting sem. ou WE, sorties écoles et/ou services divers. Tél. 06 13 94 81 44 ou 01 43 50 63 34.

J.F. portugaise cherche à faire quelques heures de ménage repassage et s'occupe de pers. âgées. Tél. 01 47 40 04 51 ou 06 75 74 17 60.

J.F. sérieuse exp. habitant rés. des Pépinières cherche baby-sitting le soir et pts sces pour pers. âgées, après les cours. Tél. 01 46 83 12 57 nanouke@wanadoo.fr

Immobilier

Vends au Plessis-Robinson proche RER studio 30m², 5^e ét. asc., entrée, dressing, SDB, WC sép., séj. 15 m², loggia, cuis. indép. place parking ext. 76 224€. Tél. 01 46 60 72 77.

Psychomotricienne recherche partage cabinet ou location agréable Sceaux ou Bourg-la-Reine pour activité libérale à temps partiel. Tél. 01 46 60 59 19.

Couple 3 enfants cherche à acheter maison à Sceaux 160 à 200 m² hab. 4 chambres minimum. Terrain 300 m² voire plus. Trav. possibles. Tél. 01 49 73 14 03.

Cours particuliers

Professeur exp. donne cours de piano solfège tous niveaux tous âges, entre 9h et 16h. Tél. 06 08 60 19 76.

Étudiant en maîtrise de physique propose cours de math. physique, collège et lycée. Tél. 01 46 60 12 21 ou 06 12 52 18 43.

Sarah 22 ans 3^e cycle de droit donne cours de soutien toutes matières + anglais espagnol à élèves collège et seconde. Tél. 01 43 50 87 82.

Professeur de sciences physiques donne cours de math. physique chimie, collège et lycée. Tél. 01 46 60 16 97 (soir).

Exp. de l'enseignement DESS de traduction bilingue anglais/allemand donne cours de la 6^e aux classes prépa. dans les 2 langues. Tél. 01 46 61 02 07 ou 06 76 77 19 80.

Enseignante cherche à donner cours particuliers ainsi qu'à garder des enfants pendant les vacances scolaires. Tél. 01 47 02 06 99 ou 06 24 42 34 54.

Homme, ancien universitaire (droit, stage arts et métiers) recherche pour jeunes 5^e à 3^e cours de soutien pédagogique en français histoire géo et anglais. Tél. 01 41 61 23 96.

Professeur agrégé donne cours de math seconde à terminale, prix modéré. Tél. 01 43 50 59 93.

Agrégée de lettres classiques, exp. donne cours de français latin grec tous niveaux, soutien scolaire, prépa. aux examens. Cours ind. ou collectifs. Tél. 01 46 56 71 75.

Èlève ingénieur donne cours particuliers tous niveaux jusqu'en terminale math physique chimie 20€/h. Tél. 01 46 61 04 57.

Scéenne diplômée donne cours particuliers d'anglais de la 6^e à la terminale et adultes, tarif raisonnable. Tél. 01 46 60 24 28 ou 06 84 39 47 60.

J.H. normalien agrégé donne cours math physique chimie technologie. De la 6^e à la prépa. Tél. 01 47 02 97 29 ou 06 64 84 43 13.

J.F. normalienne agrégée donne cours d'anglais de la 6^e à la prépa. Tél. 01 47 02 97 29 ou 06 62 83 42 24.

J.F. maîtrise à la Sorbonne donne cours de lettres jusqu'au Bac et cours de math jusqu'en 3^e. Tél. 06 85 13 38 98.

Professeur de math exp. donne leçons particulières. Tél. 01 46 60 85 97.

Étudiant ENSTA (techniques avancées) donne cours math physique chimie tous niveaux jusqu'à spé. 23 à 38€/h. Tél. 06 98 28 43 29.

Scéenne langue maternelle allemande maîtrise d'anglais donne cours d'allemand et d'anglais tous niveaux tous âges. Tél. 01 46 61 61 87.

Scéenne recherche cours de mandoline par professeur qualifié en particulier accompagnement. Rencontrerait également amateurs de mandoline pour échanges. Tél. 06 84 39 47 60.

Ventes

Vends ensemble de hockey sur glace pour enfant 7 ans. 2 fauteuils enfants (1 à roulettes pour bureau, 1 style année 50). Tél. 01 43 50 43 64.

Vends ordinateur Packard Bell Spirit 9730 encombrement mini. écran plat 15" clavier multimédia 733 MHz 128 Mo 20 Go 850€ poss. imprimante. Tél. 01 47 02 97 04 (av. 21h).

Vends service table complet unique. Service 12 verres whisky. Service à thé Christoffe. Piano d'étude. Tél. 01 46 61 15 78.

Vends Twingo année 2000, 3 portes, 38 000 km, 5 500€. Tél. 06 10 21 99 83.

Vends piano Gaveau modèle Concorde, laqué noir parfait état. Tél. 06 87 28 18 45.

Vends PC PII 233 MHz 128 Mo 2 disques durs IBM 20, 5 Go 7200 tr et 4,3 Go sur racks, moniteur Sony 15", licence Windows 95, 450€. Console GBA + jeux. Tél. 06 60 60 24 60.

Vends canapé + fauteuil Voltaire tissu herbes folles merisier patiné SAD, bon état 762€. Tél. 01 46 60 54 89 (soir).

Vends appareil photo compact Nikon 700 VR zoom 38-105 en très bon état 150€. Tél. 01 47 02 82 56 (av. 20h).

Vends matelas+sommier Treca imperial air spring récent 90x190, 490€ à déb. Tél. 01 41 13 98 53.

Vends cuit-vapeur électrique servi 5 fois, 2 paniers 30€ à débattre. Tél. 06 72 85 02 46.

Divers

Dame aimant animaux garderait en famille d'accueil chiens (petites moyennes tailles) pour vacances ou autres absences. Tél. 01 47 02 62 24.

Recherche rameur d'appartement en bon état de fonctionnement. Tél. 01 46 60 59 19 (soir).

Venez chanter des cantates de Bach. L'ensemble vocal Le lys de Madrigaux recrute des choristes tous pupitres. Technique vocale et répétition le mercredi à 20h15. Tél. 01 46 65 66 53 (Cécile) 01 49 73 21 68 (Luc).

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17	ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18	ou 01 47 02 09 38
POLICE MUNICIPALE	01 41 13 33 22	
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48	
DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313	
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800	
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15	
DENTAIRE (service d'urgence)		
(Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h 17h)	01 47 78 78 34	
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31	
GAZ (service d'urgence)	0 810 433 292	
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	0 810 333 292	
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35	
SOS AMITIÉ	01 46 21 31 31	

PHARMACIES

INFIRMIÈRES

OCTOBRE

Dimanche 6	Pharmacie POMPEÏ 178 rue Houdan 01 47 02 77 97
Dimanche 13	Pharmacie PHAM GIA KIM (Bourg-la-Reine) 1 place Condorcet 01 46 61 84 21
Dimanche 20	Pharmacie RAKOTOARIMANANA 43 rue des Coudrais 01 47 02 40 44
Dimanche 27	Pharmacie de la BIÈVRE (Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot. 01 46 63 07 95

Mme MERCIER 5 passage Marguerite Renaudin .. 01 43 50 13 93
Mme GAUD-VIEL 10 rue Florian 01 47 02 30 80
Mme PANZOUSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23
Mme THIRIET 31 rue Houdan 01 46 61 98 03

NOVEMBRE

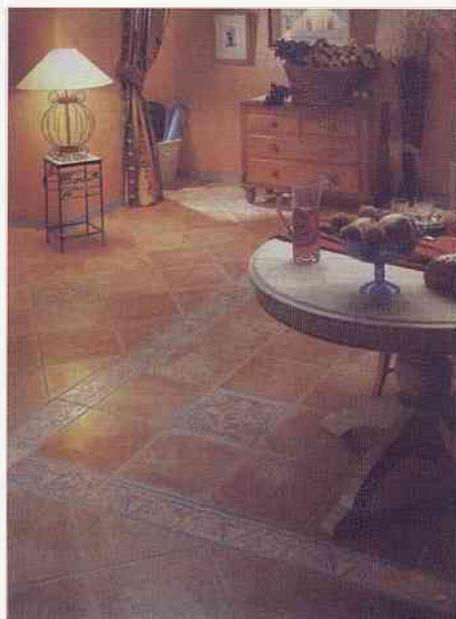
Dimanche 1 ^{er}	Pharmacie des BLAGIS 51 rue de Bagneux 01 46 61 10 59
Dimanche 3	Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine) 135 av. du G ^{nl} -Leclerc 01 46 61 08 52
Dimanche 10	Pharmacie SCEAUX- ROBINSON 5 av. des Quatre-Chemins. 01 46 61 16 12
Lundi 11	Pharmacie SCEAUX- ROBINSON 5 av. des Quatre-Chemins 01 46 61 16 12

Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise 01 46 60 16 66
Mme MERCIER 5 passage Marguerite Renaudin .. 01 43 50 13 93
Mme GAUD-VIEL 10 rue Florian 01 47 02 30 80
Mme PANZOUSKI 10 rue Florian 01 47 02 24 23

**En cas d'urgence
et pour obtenir le
médecin de garde
la nuit, le week-end
et les jours fériés,
composer le 15.**

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Vanessa Vovan, psychologue clinicienne-psychothérapeute, thérapie verbale et comportementale, annonce l'ouverture de son cabinet à l'adresse suivante : 18 avenue Carnot à Sceaux. Tél. 01 40 91 90 44



Entreprise Valladon

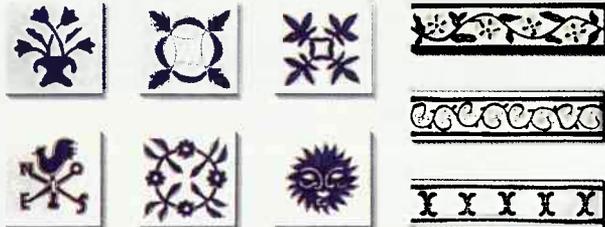
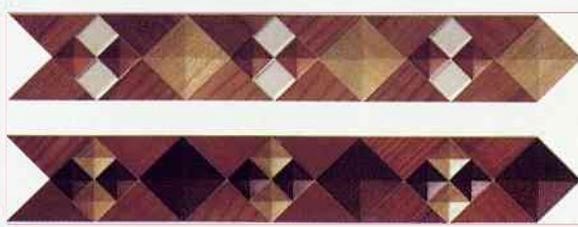
maçonnerie
carrelage
couverture
chauffage
plomberie

menuiserie
parquet
dépannage
staff-marbre



Vous avez envie de changer votre carrelage, personnaliser votre habitation pour de l'original, du beau, du différent, venez découvrir à notre hall d'exposition :

- Frises et carreaux décors peints à la main.
 - Carreaux de terre cuite.
 - Marbre veilli.
- Vous pourrez découvrir aussi nos meubles de salle de bains, sanitaires et robinetteries.



HALL D'EXPOSITION : 28, rue des Écoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



de KERANGAT IMMOBILIER

“Nous avons l'âme maisonnière”



Alors que l'été leur a bien souvent servi de masque, voici venir la saison des brumes, l'heure de vérité qui est le meilleur moment pour acquérir votre future maison.



Entre quatre murs et quelques arbres, votre bonheur sera privé.
Par le trou de la serrure, vous découvrirez les surprises et les contrastes d'un intérieur que vous souhaiterez peut-être réinventer ou protéger.
Ils vous murmureront des messages qui ne s'adresseront qu'à vous.



MAISONS - APPARTEMENTS - VENTE - LOCATION

127, rue Houdan 92330 SCEAUX - Tél. : 01 46 60 36 36 - Fax : 01 46 60 02 20

ENAIM